UNOLD®

KAFFEEAUTOMAT
Mühle

Bedienungsanleitung

Modell 28716

Instructions for use - Notice d´utilisation
Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso - Návod k obsluze

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 28716
Stand: Mai 2011 /nd

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-0
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungsanleitung Modell 28716
Technische Daten 6
Sicherheitshinweise 6
Tipps für einen ungetrübten Kaffeegenuss 7
Ihr neuer Kaffeeautomat 8
Vor dem Zubereiten des ersten Kaffees 9
Kaffee zubereiten ohne Timerfunktion 9
Einstellen der Uhrzeit 10
Kaffee zubereiten mit Timerfunktion 10
Reinigen und Pflegen 12
Entkalken 12
Reinigen des Kaffeesatz-Schacht 12
Bestellformular Ersatzteile 59
Garantiebestimmungen 60
Serviceseite 62
Entsorgung / Umweltschutz 64

Instructions for use Model 28716
Technical Specifications 14
Important Safeguards 14
Tips for perfect coffee enjoyment 15
Your new coffee machine 16
Before preparing the first coffee 17
Preparing coffee without timer 17
Adjusting the clock 18
Preparing coffee with timer 18
Cleaning and care 19
Descaling 20
Cleaning of the coffee grounds tray 20
Guarantee Conditions 60
Waste Disposal / Environmental Protection 64

Notice d'utilisation modèle 28716
Spécification technique 21
Consignes de sécurité 21
Conseils pour un café parfait 22
Votre machine à café 23
Avant la première utilisation 24
Préparation de café sans programmation 24
Réglage de l'heure 25
Préparation de café avec programmation 25
Nettoyage et entretien 27
Détartrage 27
Nettoyage du puits de descente 27
Conditions de Garantie 60
Traitement des déchets / Protection de l'environnement 64

Gebruiksaanwijzing model 28716
Technische gegevens 28
Veiligheidsvoorschriften 28
Tips voor een ongestoord koffiegenot 29
Uw nieuw koffiezetapparaat 30
Voor het eerste gebruik 31
Koffie zetten zonder timerfunctie 31
Instellen van de tijd 32

INHALTSVERZEICHNIS

Koffie zetten met timerfunctie 32
Reiniging en onderhoud 34
Ontkalken 34
Reiniging van de schacht voor koffiedik 35
Garantievoorwaarden 60
Verwijderen van afval / Milieubescherming 64

Istruzioni per l'uso modello 28716
Dati tecnici 36
Informazioni sulla sicurezza 36
Consigli per preparare un ottimo caffè 37
La nuova caffettiera automatica 38
Prima di preparare il primo caffè 39
Preparazione del caffè senza funzione timer 39
Impostazione dell'ora 40
Preparazione del caffè con funzione timer 40
Pulizia e manutenzione 42
Decalcificazione 42
Pulizia il contenitore di raccolta fondi 43
Norme die garanzia 61
Smaltimento / Tutela dell'ambiente 65

Instrucciones de uso modelo 28716
Datos técnicos 44
Indicaciones de seguridad 44
Consejo para disfrutar de un café excelente 45
Su nueva cafetera 46
Antes de preparar el primer café 47
Preparar café sin temporizador 47
Ajuste del reloj 48
Preparar café con temporizador 48
Limpieza y Mantenimiento 50
Descalcificación 50
Limpiar el depósito de posos de café 51
Condiciones de Garantia 61
Disposición / Protección del medio ambiente 65

Návod k obsluze model 28716
Technické údaje 52
Bezpečnostní ustanovení 52
Rady pro nerušený požitek z kávy 53
Váš nový automat na kávu 54
Před první přípravou kávy 55
Příprava kávy bez funkce časovače 55
Nastavení času 56
Příprava kávy s funkcí časovače 56
Čištění a údržba 57
Odstranění vodního kamene 58
Čištění prostoru na kávovou sedlinu 58
Záruční podmínky 61
Likvidace / Ochrana životného prostředí 65

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 28716

TECHNISCHE DATEN

Leistung:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Kanne:	Glaskanne mit Skala und Deckel
Volumen:	1,35 l, max. 10 Tassen
Filtergröße:	Dauerfilter, bzw. Papierfilter 1 x 4
Größe (B/T/H):	Ca. 21,8 x 32,0 x 40,0 cm
Gewicht:	Ca. 5,0 kg
Kabellänge:	Ca. 120 cm, fest montiert
Ausstattung:	Bohnenbehälter mit Aromaschutzdeckel, Inhalt 240 g Schwenkbarer Dauerfilter Filterhalter mit Tropfstopp Integriertes Mahlwerk Mahlmenge pro Tasse und Feinheitsgrad einstellbar Uhrfunktion Zeitvorwahl bis 24 Stunden LCD-Display mit blauer Hintergrundbeleuchtung Voreinstellung der Tassenanzahl von 2 bis 10 Akustisches Signal bei Brühende Automatische Abschaltung nach 2 Stunden Automatische Umschaltung auf Warmhaltemodus bei Brühende Integrierter Wassertank mit Wasserstandsanzeige Warmhalteplatte mit Antihaftbeschichtung Betriebskontrollleuchte Kabelaufbewahrungsfach
Zubehör:	Messlöffel, Reinigungsbürste, Bedienungsanleitung, Dauerfilter

Technische Änderungen vorbehalten

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.
2. **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
5. Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
6. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
7. Tauchen Sie das Gerät oder die Zuleitung aus Gründen der elektrischen Sicherheit keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
8. Reinigen Sie das Gerät aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht in der Spülmaschine.
9. Schalter und Kabel dürfen nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Falls dies doch einmal geschieht, müssen vor erneuter Benutzung alle Teile vollkommen trocken sein.
10. Das Gerät bzw. die Zuleitung niemals mit nassen Händen berühren.

11. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
    - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
    - landwirtschaftlichen Betrieben,
    - zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
    - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
12. Stellen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auf heiße Oberflächen, ein Metalltablett oder auf einen nassen Untergrund.
13. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Flammen betrieben werden.
14. Benutzen Sie den Kaffeeautomat stets auf einer freien, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
15. Das Gerät darf nur zur Zubereitung von Kaffee verwendet werden, auf keinen Fall zum Erhitzen/Warmhalten von Milch oder anderen Flüssigkeiten.
16. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, da dies zu Unfällen führen kann, wenn z. B. Kleinkinder daran ziehen.
17. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass ein Ziehen oder darüber Stolpern verhindert wird.
18. Wickeln Sie die Zuleitung nicht um das Gerät und vermeiden Sie Knicke in der Zuleitung, um Schäden an der Zuleitung zu vermeiden.
19. Verwenden Sie den Kaffeeautomat nur in Innenräumen.
20. Achten Sie darauf, dass sich nur Kaffeebohnen im Bohnenbehälter befinden. Fremdkörper können das Mahlwerk zerstören.
21. Decken Sie das Gerät während des Betriebs niemals ab, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.
22. Verwenden Sie zum Aufbrühen von Kaffee frisches, klares Wasser und füllen Sie den Wasserbehälter mindestens bis zur untersten Markierung (2 Tassen) und höchstens bis zur MAX-Markierung.
23. Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie Wasser in den Wassertank gefüllt haben.
24. Bei mehrmaligem Gebrauch lassen Sie das Gerät bitte zwischendurch für mindestens 5 Minuten abkühlen.
25. Verwenden Sie die Kaffeekanne nie in der Mikrowelle, da die Kanne hierfür nicht geeignet ist.
26. Verschieben Sie das Gerät nicht, solange es in Betrieb ist, um Verletzungen zu vermeiden.
27. Stellen Sie sicher, dass allen Benutzern, insbesondere Kindern, die Gefahr durch austretenden Dampf und heiße Wasserspritzer bekannt ist – Verbrennungsgefahr!
28. Das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden, um Schäden zu vermeiden.
29. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
30. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät oder die Zuleitung bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.
31. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

TIPPS FÜR EINEN UNGETRÜBTEN KAFFEEGENUSS

1. Sorgen Sie dafür, dass Ihr Kaffeeautomat stets sauber und entkalkt ist (siehe Kapitel Reinigen und Entkalken auf Seite 12).
2. Bewahren Sie Kaffeebohnen und Pulverkaffee in einer gut verschlossenen Dose kühl und dunkel auf, jedoch nicht im Kühlschrank.
3. Verwenden Sie nur frisches Wasser.
4. Kaffee schmeckt frisch gebrüht am besten. Wird Kaffee sehr lange warm gehalten, kann er bitter werden.

IHR NEUER KAFFEEAUTOMAT

1	Dauerfilter	6	Öffnen-Taste für Tür
2	Filterhalter	7	Deckel Wassertank
3	Schwenkbare Tür für Filter	8	Bohnenbehälter
4	Bürste für Kaffeesatz-Schacht	9	Deckel für Bohnenbehälter
5	Warmhalteplatte		

VOR DEM ZUBEREITEN DES ERSTEN KAFFEES

Führen Sie vor dem ersten Kaffeekochen bitte ein bis zwei Brühvorgänge ohne Kaffeemehl durch, um eventuelle Herstellungsrückstände zu entfernen. Auch wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, empfehlen wir einen Brühvorgang ohne Kaffeemehl.

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen.
2. Reinigen Sie die Glaskanne, den Dauerfilter und den Filterhalter, wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“, beschrieben.
3. Das Äußere des Gerätes wischen Sie mit einem feuchten Tuch ab.
4. Füllen Sie den Wassertank bis zu MAX-Markierung/10 Tassen mit Leitungswasser. Achten Sie darauf, dass sich keine Bohnen im Bohnenbehälter befinden.
5. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
6. Das Gerät zeigt durch mehrmaliges Piepsen an, dass es betriebsbereit ist.
7. Die Anzeige „Filter“ blinkt ständig, und ist nur während des Kaffeekochens und im Programmiermodus inaktiv.
8. Drücken Sie einmal auf die Taste „MÜHLE AUS“, dann „EIN/AUS“ und lassen Sie das Wasser durchlaufen, bis das Gerät durch erneutes Piepsen anzeigt, dass der Vorgang beendet ist.
9. Schütten Sie das Wasser bitte weg.
10. Schalten Sie das Gerät an der Taste „EIN/AUS“ aus.

KAFFEE ZUBEREITEN OHNE TIMERFUNKTION

1. Bereiten Sie das Gerät wie im Kapitel „Vor dem Zubereiten des ersten Kaffees“ beschrieben, vor.
2. Füllen Sie die gewünschte Menge frisches, klares Wasser in den Wassertank. Sie können hierfür einfach die Glaskanne benutzen, auf der ebenfalls Markierungen für die jeweilige Tassenmenge angegeben sind. Es muss Wasser für mindestens zwei Tassen (270 ml) eingefüllt werden, die maximale Menge beträgt 10 Tassen (1.350 ml). Achten Sie darauf, den Wassertank nicht zu überfüllen, da das zu viel eingefüllte Wasser sonst an der Rückseite des Gerätes herausfließt.
3. Die eingefüllte Wassermenge ist immer etwas höher als die tatsächliche Kaffeemenge, da die gemahlenen Bohnen etwas von dem Wasser absorbieren.
4. Öffnen Sie die Tür des Kaffeeautomaten, indem Sie auf den Knopf „ÖFFNEN“ an der rechten Seite des Gerätes drücken.
5. Setzen Sie den Dauerfilter in den Filterkorb ein. Sie können alternativ dazu auch einen Papierfilter der Größe 4 benutzen.
6. Wenn Sie den Dauerfilter nutzen, können sich kleine Mengen Kaffeesatz in der Glaskanne ansammeln. Dies ist technisch bedingt und kein Mangel am Gerät.
7. Achtung: Wenn Sie den Dauerfilter nutzen, achten Sie bitte darauf, dass der Griff des Dauerfilters beim Einsetzen in den Filterkorb in Richtung der Vorderseite des Kaffeeautomaten zeigt. Ansonsten ragt der Griff in den Filter hinein und behindert den Fluss des Wassers auf das Kaffeemehl.
8. Entfernen Sie den Deckel des Bohnenbehälters. Füllen Sie ganze Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter. Achten Sie beim Einkauf darauf, dass die Bohnen für Kaffeemühlen geeignet sein müssen. **Verwenden Sie bitte keine Bohnen für Kaffeevollautomaten**, da diese durch die andere Röstung zu einem nicht zufriedenstellenden Geschmack des Kaffees führen.
9. Achten Sie darauf, dass der Bohnenbehälter immer mindestens halb voll sein muss. Die maximale Füllmenge beträgt ca. 240 g.
10. Überfüllen Sie den Bohnenbehälter nicht, da sonst das Mahlwerk beschädigt werden kann.
11. Schließen Sie den Bohnenbehälter mit dem Deckel.
12. Drehen Sie den Mahlgrad-Schalter auf den gewünschten Mahlgrad. Sie können in neun Stufen zwischen Grob, Mittel und Fein wählen.
13. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
14. Das Gerät zeigt durch mehrmaliges Piepsen die Betriebsbereitschaft an.
15. Falls die Uhrzeit des Kaffeeautomaten noch nicht eingestellt ist, können Sie dies jetzt tun, es ist aber auch möglich, ohne eingestellte Uhr Kaffee zuzubereiten. Hinweise zum Einstellen der Uhr erhalten Sie im Kapitel „Einstellen der Uhr“ auf Seite 10.

16. Wählen Sie die gewünschte Tassenmenge aus, indem Sie die Taste „2-10 Tassen“ so lange drücken, bis die gewünschte Tassenmenge aufleuchtet. Sie können zwischen 2, 4, 6, 8 und 10 Tassen wählen. Achten Sie bitte unbedingt darauf, exakt die Tassenmenge zu wählen, für die auch Wasser eingefüllt wurde. Wenn Sie Wasser für zwei Tassen einfüllen, müssen Sie zwei Tassen auswählen, wenn Sie Wasser für vier Tassen einfüllen, wählen Sie vier Tassen usw. Nur so kann der optimale Kaffeegeschmack gewährleistet werden. Der Kaffeeautomat mahlt die exakte Menge Kaffepulver.
17. Nun können Sie mit der Taste „STÄRKE“ die gewünschte Kaffeestärke auswählen. Sie können zwischen fein, mittel und stark wählen.
18. Auf Wunsch können Sie auch Kaffee aus Kaffeemehl zubereiten. Drücken Sie hierfür auf die Taste „MÜHLE AUS“. Die Hintergrundbeleuchtung der Taste leuchtet blau auf, solange die Taste aktiv ist. Der Kaffeeautomat wird dann so lange keine Bohnen mahlen, bis die Taste erneut gedrückt wird. Nun füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeepulver in den Dauerfilter, je nach Geschmack pro Tasse 5-7 g (ca. 1 Messlöffel) mittelfein gemahlener Kaffee. Zu fein gemahlener Kaffee kann die Poren des Filters verstopfen und zum Überlaufen führen.
19. Schließen Sie nun die Tür mit leichtem Druck.
20. Stellen Sie die Glaskanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte.
21. Drücken Sie nochmals auf die Taste „EIN/AUS“, das Gerät beginnt mit der Kaffeezubereitung.
22. Sie können die Kanne jederzeit während des Brühvorgangs entnehmen. Der Tropfstopp verhindert, dass Restkaffee aus dem Filter tropft. Setzen Sie die Kanne innerhalb von 30 Sekunden wieder unter den Filter, damit der Brühvorgang fortgesetzt wird und der Filter nicht überläuft.
23. Wenn das Gerät mit der Kaffeezubereitung fertig ist, wird dies durch ein fünfmaliges Piepsen angezeigt. Schalten Sie das Gerät an der „EIN/AUS“-Taste aus. Die Warmhalteplatte bleibt solange einge-schaltet, wie auch der Kaffeeautomat eingeschaltet ist, um den verbliebenen Kaffee in der Kanne warm zu halten. Nach zwei Stunden schaltet sich das Gerät automatisch ab.
24. Lassen Sie nach dem vollständigen Ausschenken des Kaffees die leere Kaffeekanne nicht auf der heißen Warmhalteplatte stehen.
25. Entnehmen Sie den Dauerfilter und entsorgen Sie den Kaffeesatz.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Sobald der Kaffeeautomat an das Stromnetz angeschlossen ist, zeigt das Display 12:00 an.
2. Drücken sie nun die Tasten „STD“ und „MIN“ so oft, bis die aktuelle Uhrzeit erreicht ist.
3. Sie sehen die aktuelle Uhrzeit und können nun mit dem Kaffeezubereiten beginnen.
4. Die Uhrzeit wird bei einem Stromverlust, der länger als ca. 2 Minuten anhält, nicht gespeichert, d. h. Sie müssen die Uhrzeit, sobald das Gerät einmal vom Stromnetz getrennt war, neu einstellen.

KAFFEE ZUBEREITEN MIT TIMERFUNKTION

1. Bereiten Sie das Gerät wie im Kapitel „Vor dem Zubereiten des ersten Kaffees“ beschrieben, vor.
2. Füllen Sie die gewünschte Menge frisches, klares Wasser in den Wassertank. Sie können hierfür einfach die Glaskanne benutzen, auf der ebenfalls Markierungen für die jeweilige Tassenmenge angegeben sind. Es muss Wasser für mindestens zwei Tassen (270 ml) eingefüllt werden, die maximale Menge beträgt 10 Tassen (1.350 ml). Achten Sie darauf, den Wassertank nicht zu überfüllen, da das zu viel eingefüllte Wasser sonst an der Rückseite des Gerätes herausfließt.
3. Die eingefüllte Wassermenge ist immer etwas höher als die tatsächliche Kaffeemenge, da die gemahlenen Bohnen etwas von dem Wasser absorbieren.
4. Öffnen Sie die Tür des Kaffeeautomaten, indem Sie auf den Knopf „ÖFFNEN“ an der rechten Seite des Gerätes drücken.

5. Setzen Sie den Dauerfilter in den Filterkorb ein. Sie können alternativ dazu auch einen Papierfilter der Größe 4 benutzen.
6. Wenn Sie den Dauerfilter nutzen, können sich kleine Mengen Kaffeesatz in der Glaskanne ansammeln. Dies ist technisch bedingt und kein Mangel am Gerät.
7. Achtung: Wenn Sie den Dauerfilter nutzen, achten Sie bitte darauf, dass der Griff des Dauerfilters beim Einsetzen in den Filterkorb in Richtung der Vorderseite des Kaffeeautomaten zeigt. Ansonsten ragt der Griff in den Filter hinein und behindert den Fluss des Wassers auf das Kaffeemehl.
8. Entfernen Sie den Deckel des Bohnenbehälters. Füllen Sie ganze Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter. Achten Sie beim Einkauf darauf, dass die Bohnen für Kaffeemühlen geeignet sein müssen. **Verwenden Sie bitte keine Bohnen für Kaffeevollautomaten**, da diese durch die andere Röstung zu einem nicht zufriedenstellenden Geschmack des Kaffees führen.
9. Achten Sie darauf, dass der Bohnenbehälter immer mindestens halb voll sein muss. Die maximale Füllmenge beträgt ca. 240 g.
10. Überfüllen Sie den Bohnenbehälter nicht, da sonst das Mahlwerk beschädigt werden kann.
11. Schließen Sie den Bohnenbehälter mit dem Deckel.
12. Drehen Sie den Mahlgrad-Schalter auf den gewünschten Mahlgrad. Sie können in neun Stufen zwischen Grob, Mittel und Fein wählen.
13. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
14. Das Gerät zeigt durch mehrmaliges Piepsen die Betriebsbereitschaft an.
15. Prüfen Sie, ob die Uhrzeit auf die aktuelle Uhrzeit eingestellt ist, wie im Kapitel „Einstellen der Uhr“, beschrieben. Drücken Sie dann die Taste „PROG“ so lange, bis die Hintergrundbeleuchtung dieser Taste blau blinkt.
16. Wählen Sie die gewünschte Tassenmenge aus, indem Sie die Taste „2-10 Tassen“ so lange drücken, bis die gewünschte Tassenmenge aufleuchtet. Sie können zwischen 2, 4, 6, 8 und 10 Tassen wählen. Achten Sie bitte unbedingt darauf, exakt die Tassenmenge zu wählen, für die auch Wasser eingefüllt wurde. Wenn Sie Wasser für zwei Tassen einfüllen, müssen Sie zwei Tassen auswählen, wenn Sie Wasser für vier Tassen einfüllen, wählen Sie vier Tassen usw. Nur so kann der optimale Kaffeegeschmack gewährleistet werden. Der Kaffeeautomat mahlt die exakte Menge Kaffepulver.
17. Nun können Sie mit der Taste „STÄRKE“ die gewünschte Kaffeestärke auswählen. Sie können zwischen fein, mittel und stark wählen.
18. Auf Wunsch können Sie auch Kaffee aus Kaffeemehl zubereiten. Drücken Sie hierfür auf die Taste „MÜHLE AUS“. Die Hintergrundbeleuchtung der Taste leuchtet blau auf, solange die Taste aktiv ist. Der Kaffeeautomat wird dann so lange keine Bohnen mahlen, bis die Taste erneut gedrückt wird. Nun füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeepulver in den Dauerfilter, je nach Geschmack pro Tasse 5-7 g (ca. 1 Messlöffel) mittelfein gemahlener Kaffee. Zu fein gemahlener Kaffee kann die Poren des Filters verstopfen und zum Überlaufen führen.
19. Schließen Sie nun die Tür mit leichtem Druck.
20. Stellen Sie die Glaskanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte.
21. Wählen Sie nun über die Tasten „STD“ und „MIN“ die gewünschte Startzeit aus, zu der das Gerät mit der Kaffeezubereitung beginnen soll.
22. Drücken Sie dann abermals die Taste „PROG“. Die blaue Hintergrundbeleuchtung der Taste zeigt an, dass das Gerät im Timer-Modus ist und zur gewünschten Zeit Kaffee zubereitet.
23. Zur Startzeit beginnt das Gerät mit der Kaffeezubereitung.
24. Sie können die Kanne jederzeit während des Brühvorgangs entnehmen. Der Tropfstopp verhindert, dass Restkaffee aus dem Filter tropft. Setzen Sie die Kanne innerhalb von 30 Sekunden wieder unter den Filter, damit der Brühvorgang fortgesetzt wird und der Filter nicht überläuft.
25. Wenn das Gerät mit der Kaffeezubereitung fertig ist, wird dies durch ein fünfmaliges Piepsen angezeigt. Schalten Sie das Gerät an der „EIN/AUS“-Taste aus. Die Warmhalteplatte bleibt solange eingeschaltet, wie auch der Kaffeeautomat eingeschaltet ist, um den verbliebenen Kaffee in der Kanne warm zu halten. Nach zwei Stunden schaltet sich das Gerät automatisch ab.
26. Die Programmierung bleibt solange erhalten, wie das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist. Möchten Sie erneut zur voreingestellten Zeit Kaffee zubereiten, müssen Sie lediglich die Taste „Programm“ erneut drücken.
27. Lassen Sie nach dem vollständigen Ausschenken des Kaffees die leere Kaffee-

kanne nicht auf der heißen Warmhalteplatte stehen.

28. Entnehmen Sie den Dauerfilter und entsorgen Sie den Kaffeesatz.

REINIGEN UND PFLEGEN

1. **Vor dem Reinigen stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
2. **Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.**
3. Das Gerät und die Zuleitung dürfen nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
4. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes und entnehmen Sie den Dauerfilter. Entsorgen Sie den Kaffeesatz.
5. Oberhalb des Filters kann sich Kondenswasser bilden. Wischen Sie nach dem Kaffeekochen die Unterseite des Deckels mit einem trockenen Tuch ab.
6. Wischen Sie das Gehäuse und die Warmhalteplatte mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel ab. Verwenden Sie keine scharfen Scheuermittel, Stahlwolle, metallischen Gegenstände, Desinfektionsmittel oder heiße Reinigungsmittel, da diese zu Beschädigungen führen können.
7. Die Glaskanne, deren Deckel, Filterhalter und Filter können Sie mit Wasser, dem Sie etwas Spülmittel zugegeben haben, reinigen.
8. Das Gerät muss vollkommen trocken sein, bevor Sie es wieder benutzen dürfen.

ENTKALKEN

1. Regelmäßiges Entkalken erhält die Leistungsfähigkeit Ihres Kaffeautomaten, erhöht dessen Lebensdauer und senkt den Energieverbrauch.
2. Verwenden Sie hierzu einen handelsüblichen Entkalker entsprechend der Anweisung auf der Verpackung.
3. Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Markierung mit der Entkalkerlösung.
4. Alternativ können Sie auch Zitronensäure verwenden. Geben Sie 25 bis 50 g Zitronensäure auf einen Liter Wasser.
5. Stellen Sie die Kaffeekanne auf die Warmhalteplatte.
6. Drücken Sie nun die „EIN/AUS“ -Taste und lassen Sie ca. ein Drittel der Wassermenge durchlaufen.
7. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste „EIN/AUS“ aus und lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 15 bis 30 Minuten einwirken. Bei starker Verkalkung können Sie die Lösung auch über Nacht einwirken lassen.
8. Drücken Sie danach erneut „EIN/AUS“ und lassen Sie die restliche Entkalkerlösung durchlaufen.
9. Gießen Sie die Entkalkerlösung weg und lassen Sie mindestens zweimal klares Wasser durchlaufen.

REINIGEN DES KAFFEESATZ-SCHACHT

1. **Vor dem Reinigen stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
2. **Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.**
3. Wir empfehlen, den Kaffeesatz-Schacht alle ein bis zwei Wochen zu reinigen, je nachdem wie häufig Sie Kaffee zubereiten.
4. Öffnen Sie den Verschluss des Kaffeesatz-Schachtes mithilfe der mitgelieferten Bürste. Drehen Sie dazu die Bürste um und stecken Sie das dünne Ende der Bürste in die Öffnung des Verschlusses. Drehen Sie von 🔒 auf 🔓, der Deckel des Behälters öffnet sich.

5. Prüfen Sie, ob der Filterhalter und ein Filter bzw. der Dauerfilter eingesetzt sind.
6. Bürsten Sie nun mit der Bürste die Bohnenreste an die tiefste Stelle vorne im Schacht.
7. Schließen Sie den Deckel des Kaffeesatz-Schachtes, drücken Sie den Deckel nach unten und verriegeln Sie ihn wieder mit dem spitzen Ende der Bürste.
8. Die Bohnenreste fallen bei der nächsten Benutzung in den Filter. Bereiten Sie daher danach einmal eine kleine Menge Kaffee zu, den Sie dann entsorgen.
9. Entsorgen Sie die Bohnenreste.

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 28716

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Jug	Graduated glass jug with lid
Volume:	1.35 litres = approx. 10 cups
Filter size:	Permanent filter, optionally paper filter size 1 x 4
Dimensions:	Approx. 21,8 x 32,0 x 40,0 cm
Weight:	Approx. 5,0 kg
Power cord length:	Approx. 120 cm
Features:	Coffee beans container with aroma protection lid, capacity 240 g Swivelling permanent filter with drip-stop Integrated grinder (coffee is automatically transported to the filter) Ground amount per cup and grinding degree adjustable Pre-programming/timer Clock function Time pre-selection of up to 24 hours LCD display with blue backlight illumination Pre-selection of the number of cups from 2 to 10 Acoustic alarm when brewing is finished Automatic shut-off after 2 hours Automatic commutation to heat maintenance mode when brewing is finished Integrated water tank with water level indicator Temperature maintenance plate with non-stick surface Indicator light Cable storage
Accessories:	Coffee measuring spoon, cleaning brush, instruction manual, permanent filter

Technical details subject to change.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Please read the following information and keep it for future reference.
2. **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
3. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
4. Keep the appliance out of reach of children.
5. Connect the appliance only to an AC power supply with the voltage indicated on the rating plate.
6. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
7. For electrical safety reasons, never immerse the appliance or the lead cable in water or other liquids.
8. For electrical safety reasons, do not clean the appliance in a dish-washer.
9. The switch and cable should never come into contact with water or other liquids. In case this ever happens, all components must be completely dry before operating the appliance again.
10. Never touch the appliance or lead cable with wet hands.
11. This appliance is intended for domestic and similar use such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- agricultural enterprises;
- by clients in hotels, motels and other accommodation facilities;
- bed and breakfast accommodations and holiday homes.

12. For safety reasons, never place the appliance on hot surfaces, a metal tray or a wet surface.
13. Do not place the appliance or lead cable near open flames during operation.
14. Always use the coffee machine on a level, uncluttered and heat-resistant surface.
15. The appliance may only be used to prepare coffee, never for heating/keeping hot milk or any other liquid.
16. Make sure that the lead cable does not hang over the edge of the worktop or table, since this can cause accidents, for example if small children pull on the cable.
17. Route the lead cable so that it is prevented from being pulled or tripped over.
18. Never wrap the lead cable around the appliance and avoid bending it, in order to prevent cable damages.
19. Use the coffee machine only indoors.
20. Make sure that there are only coffee beans in the coffee beans container as foreign material may destroy the grinder.
21. To prevent overheating, never cover the appliance during operation.
22. Always use fresh, clear water to prepare coffee and fill the water tank at least up to the MIN mark (2 cups) but only up to the MAX mark.
23. Only switch the appliance on after having filled the water tank with water.
24. For multiple use, please let the appliance cool off for 5 minutes between each operation.
25. Do not use the coffee jug in the microwaves, as it is not suitable for this use.
26. Do not move the appliance as long as it is in operation, to prevent injuries.
27. Make sure that all users, especially children, are aware of the danger of injury from escaping steam and hot splashing water. Risk of burns!
28. Do not use the appliance with accessories of other manufacturers or brands, to prevent damage.
29. Disconnect the appliance from the wall socket after use and prior to cleaning. Never leave the appliance unattended when it is connected to the wall socket.
30. Check the appliance, the wall socket and the lead cable regularly for wear or damage. In case the lead cable or other parts present damages, please send the appliance or the lead cable to our after sales service for inspection and repair. Unauthorised repairs can constitute serious risks for the user and void the warranty.
31. If the lead cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or a similarly qualified person in order to avoid any hazard.

The manufacturer will not be liable in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.

TIPS FOR PERFECT COFFEE ENJOYMENT

1. Make sure that your coffeemaker is clean and descaled at all times. (see chapter Cleaning and descaling on page 20).
2. Keep coffee beans and ground coffee in a tightly closed can and store in a cool, dark place, but not in the refrigerator.
3. Use only fresh water.
4. Coffee tastes best freshly brewed. If coffee is kept warm too long, it can become bitter.

YOUR NEW COFFEE MACHINE

1	Permanent filter	6	Flap opening button
2	Filter holder	7	Lid for water tank
3	Swivelling flap for filter	8	Coffee beans container
4	Brush for coffee ground container	9	Lid for coffee beans container
5	Temperature maintenance plate		

BEFORE PREPARING THE FIRST COFFEE

Before preparing the first coffee, please make the coffee machine work once or twice without any coffee powder in order to remove possible manufacturing residues. Even if the appliance has not been used for a while, we recommend one operation without any coffee powder.

1. Remove all packaging materials and any transport safety devices.
2. Clean the glass jug, the permanent filter and the filter holder as described in the chapter „Cleaning and care“.
3. Clean the exterior of the appliance with a damp cloth.
4. Fill the water tank with tap water up to the MAX/10 cups mark. Make sure that there are no coffee beans in the coffee beans container
5. Connect the plug to the wall socket.
6. The appliance indicates that it is ready for operation by beeping repeatedly.
7. The “filter” indicator flashes and is only inactive while preparing coffee and in the programming mode.
8. Push the button „MÜHLE AUS“ and „EIN/AUS“ once and let the water run through until the appliance indicates by beeping again that the process has been finished.
9. Pour this water away.
10. Switch the appliance off pushing the button „EIN/AUS“.

PREPARING COFFEE WITHOUT TIMER

1. Prepare the appliance as described in chapter “Before preparing the first coffee“.
2. Fill the water tank with the desired amount of clear, fresh water. To do so, you may use the graduated glass jug, which also indicates the number of cups. A minimum of two cups (270 ml) has to be poured in. The maximum amount is of 10 cups (1,350 ml). Make sure not to overfill the water tank as the excess of water will leak from the back of the appliance.
3. The amount of water poured in is always slightly higher than the amount of coffee, as the coffee powder absorbs some water.
4. Open the flap of the coffee machine pushing the button “ÖFFNEN” [open]on the right side of the appliance.
5. Insert the permanent filter in the filter basket. Alternatively you may use paper filter bags size 4.
6. When using the permanent filter, coffee grounds may accumulate in the glass jug. This has technical reasons and is not due to a defect of the appliance.
7. Attention: When using the permanent filter, please make sure that the handle of the permanent filter points to the front of the coffee machine after inserting the filter. Otherwise the handle overlaps the filter and hinders the water from flowing on to the coffee powder.
8. Remove the lid of the coffee beans container. Fill the coffee beans container with coffee beans. When buying coffee beans, make sure that they are suitable for coffee grinders. Please do not use coffee beans for fully automatic coffee machines, as the coffee will not have a satisfactory taste due to the different coffee roasting.
9. Remember that the coffee beans container always has to be half full. The maximum capacity is of approx. 240 g.
10. Do not overfill the coffee beans container, in order to avoid damage to the grinder.
11. Close the coffee beans container with the lid.
12. Adjust the grinding selector to the desired degree of grinding. You can select between coarse, medium and fine in nine steps.
13. Connect the plug to the wall socket.
14. The appliance indicates the readiness for operation by beeping two times.
15. In case the clock is not yet adjusted, you may adjust it now, but you can also prepare coffee without adjusting the clock. For more information on how to adjust the clock, see chapter “Adjusting the clock” on page 10.
16. Select the desired number of cups pushing the button “2-10 TASSEN” [2 - 10 cups] until the desired number of cups lights up. You may choose between 2, 4, 6, 8 and 10 cups. Please make sure to select exactly the number of cups that have been poured in. If you poured in water for two cups, you have to select two cups, if you poured in water for four cups, you have to select four cups and so on. This guarantees the optimum coffee taste. The coffee machine grinds exactly the right amount of coffee beans.

17. Now you may select the strength of the coffee by pushing the button “STÄRKE” [strength]. You may choose between light, medium and strong.
18. If you desire, you may also prepare coffee from coffee powder. For this purpose, please push the button “MÜHLE AUS” [MÜHLE OFF]. The backlight of the button flashes blue as long as the button is active. The coffee machine will not grind any coffee beans, until the button is pushed again. Fill the permanent filter with the desired amount of coffee powder, using 5 – 7 g (approx. 1 coffee measuring spoon) of medium fine ground coffee per cup according to the desired strength. Too finely ground coffee may clog the pores of the filter and cause spilling.
19. Press the flap slightly until it latches into place.
20. Put the glass jug with the lid closed on the heating plate.
21. Push the button “EIN/AUS” [ON/OFF] again and the appliance will start to prepare coffee.
22. You may remove the jug at any time during the brewing process. The drip-stop avoids the coffee dripping from the filter. Put the jug back on the filter within 30 seconds in order to continue the brewing process and to avoid spilling from the filter.
23. The appliance indicates that the coffee is ready by beeping five times. Switch the appliance off pushing the button “EIN/AUS” [ON/OFF]. The heating plate will continue working as long as the coffee machine is not switched off, in order to maintain the temperature of the coffee remaining in the jug. After two hours the appliance is automatically switched off.
24. After having poured out all the coffee, do not leave the empty coffee jug on the hot heating plate.
25. Remove the permanent filter and empty the coffee grounds.

ADJUSTING THE CLOCK

1. When the coffee machine is connected to the mains, the display indicates 12:00.
2. Push the buttons „STD“ and „MIN“ until the current time is indicated.
3. Now you see the current time and may begin to prepare coffee.
4. The time is not saved if a mains failure of more than 120 seconds occurs. In case the appliance has been disconnected from the mains you will have to adjust the time again.

PREPARING COFFEE WITH TIMER

1. Prepare the appliance as described in chapter “Before preparing the first coffee”.
2. Fill the water tank with the desired amount of clear, fresh water. To do so, you may use the graduated glass jug, which also indicates the number of cups. A minimum of two cups (270 ml) has to be poured in. The maximum amount is of 10 cups (1,350 ml). Make sure not to overfill the water tank as the excess of water will leak from the back of the appliance.
3. The amount of water poured in is always slightly higher than the amount of coffee, as the coffee powder absorbs some water.
4. Open the flap of the coffee machine pushing the button “ÖFFNEN” [open] on the right side of the appliance.
5. Insert the permanent filter in the filter basket. Alternatively you may use paper filter bags size 4.
6. When using the permanent filter, coffee grounds may accumulate in the glass jug. This has technical reasons and is not due to a defect of the appliance.
7. Attention: When using the permanent filter, please make sure that the handle of the permanent filter points to the front of the coffee machine after inserting the filter. Otherwise the handle overlaps the filter and hinders the water from flowing on to the coffee powder.
8. Remove the lid of the coffee beans container. Fill the coffee beans container with coffee beans. When buying coffee beans, make sure that they are suitable for coffee grinders. Please do not use coffee beans for fully automatic coffee machines, as the coffee will not have a satisfactory taste due to the different coffee roasting.

9. Remember that the coffee beans container always has to be half full. The maximum capacity is of approx. 240 g.
10. Do not overfill the coffee beans container, in order to avoid damage to the grinder.
11. Close the coffee beans container with the lid.
12. Adjust the grinding selector to the desired degree of grinding. You can select between coarse, medium and fine in nine steps.
13. Connect the plug to the wall socket.
14. The appliance indicates the readiness for operation by beeping two times.
15. Check if the clock is adjusted to the actual time as described in the chapter "Adjusting the clock". Push the button "PROG" until the backlight of this button flashes blue.
16. Select the desired number of cups pushing the button "2-10 TASSEN" [2 - 10 cups] until the desired number of cups lights up. You may choose between 2, 4, 6, 8 and 10 cups. Please make sure to select exactly the number of cups that have been poured in. If you poured in water for two cups, you have to select two cups, if you poured in water for four cups, you have to select four cups and so on. This guarantees the optimum coffee taste. The coffee machine grinds exactly the right amount of coffee beans.
17. Now you may select the strength of the coffee by pushing the button "STÄRKE" [strength]. You can select between coarse, medium and fine in nine steps.
18. If you desire, you may also prepare coffee from coffee powder. For this purpose, please push the button "MÜHLE AUS" [MÜHLE OFF]. The backlight of this button flashes blue as long as the button is active. The coffee machine will not grind any coffee beans, , until the button is pushed again. Fill the permanent filter with the desired amount of coffee powder, using 5 – 7 g (approx. 1 coffee measuring spoon) of medium fine ground coffee per cup according to the desired strength. Too finely ground coffee may clog the pores of the filter and cause spilling.
19. Press the flap slightly until it latches into place.
20. Put the glass jug with the lid closed on the heating plate.
21. Now select the desired time at which the coffee machine shall start preparing the coffee by pushing the buttons "STD" and "MIN".
22. Then push the button "PROG" again. The blue backlight illumination indicates that the appliance is in timer mode and will start preparing coffee at the desired time.
23. At starting time the appliance starts preparing coffee.
24. You may remove the jug at any time during the brewing process. The drip-stop avoids the coffee dripping from the filter. Put the jug back on the filter within 30 seconds in order to continue the brewing process and to avoid spilling from the filter.
25. The appliance indicates that the coffee is ready by beeping five times. Switch the appliance off pushing the button "EIN/AUS" [ON/OFF]. The heating plate will continue working as long as the coffee machine is not switched off, in order to maintain the temperature of the coffee remaining in the jug. After two hours the appliance is automatically switched off.
26. The programming remains as long as the appliance is connected to the mains. If you wish to prepare coffee at the set time, you simply need to press the "Program" button again.
27. After having poured out all the coffee, do not leave the empty coffee jug on the hot heating plate.
28. Remove the permanent filter and empty the coffee grounds.

CLEANING AND CARE

1. **Before cleaning, always turn the appliance off and unplug it from the wall socket.**
2. **Allow the appliance to cool off before cleaning it.**
3. Do not immerse the appliance and the lead cable in water or other liquids or wash them in the dishwasher.
4. Open the lid of the appliance and remove the permanent filter. Dispose of the coffee grounds.
5. Above the filter water may condense. After preparing coffee, clean the bottom side of the lid with a dry cloth.

6. Clean the casing and the temperature maintenance plate with a damp cloth and some washing-up liquid. Do not use any abrasive scrubbing agents, steel wool, metal objects, disinfectants or hot cleaning agents, since they can damage the appliance.
7. Glass jug, lid, filter holder and filter may be cleaned with water to which you may add a bit of washing-up liquid.
8. The appliance must be completely dry before using it again.

DESCALING

1. Regular descaling maintains the efficiency of your coffee machine, increases its service life and reduces the energy consumption.
2. Use commercial descaling products following the corresponding instructions for use.
3. Fill the water tank with descaling solution up to the MAX mark.
4. Alternatively, you may use citric acid. Add 25 to 50 g of citric acid to one litre of water.
5. Put the coffee jug on the temperature maintenance plate.
6. Push the button „EIN/AUS“ and the approximately one third of the water run through.
7. Switch the appliance off pushing the button „EIN/AUS“ again and leave the descaling solution to act approx. 15 to 30 minutes. With resistant calcinations you may leave the solution to act over night.
8. Push the button „EIN/AUS“ again and let the rest of the descaling solution run through.
9. Pour the descaling solution away and operate the appliance at least twice with clear water.

CLEANING OF THE COFFEE GROUNDS TRAY

1. **Before cleaning, always turn the appliance off and unplug it from the wall socket.**
2. **Allow the appliance to cool off before cleaning it.**
3. We recommend to clean the coffee grounds tray every once a week or every fortnight, depending on how frequently the appliance is used.
4. Open the lock of the coffee ground tray using the delivered brush. Turn the brush upside down and insert the thin end of the brush in the opening of the lock. Turn the lock from to to open the lid.
5. Check if the filter holder and a filter or the permanent filter are inserted.
6. Remove the bean residues from the lowest part in the front of the tray using the brush.
7. Close the lid of the coffee grounds tray, press the lid down and lock it using the thin end of the brush.
8. The bean residues fall into the filter the next time the coffee machine is used. Therefore, prepare a small amount of coffee and pour it away.
9. Dispose of the bean residues.

NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 28716

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Puissance:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Verseuse:	Pot en verre avec graduation et couvercle
Volume:	1,35 litre = env. 10 tasses
Filtre:	Filtre permanent, ou filtre en papier, taille 1 x 4
Dimensions:	Env. 21,8 x 32,0 x 40,0 cm (B/T/H)
Poids:	Env. 5,0 kg
Longueur du câble:	Env. 120 cm, montage fixe
Équipement:	Bac à grains de café avec couvercle pour conserver l'arôme, contenance 240 g Filtre permanent pivotant avec système stop-gouttes Broyeur intégré (le café est automatiquement transporté dans le filtre) Réglage de la quantité de mouture par tasse et du degré de finesse Programmation Horloge Possibilité de programmer jusqu'à 24 heures à l'avance Écran LCD avec rétroéclairage bleu Préréglage du nombre de tasses de 2 à 10 Signal sonore lorsque le café est prêt Arrêt automatique au bout de 2 heures Passage automatique en maintien au chaud lorsque le café est prêt Réservoir d'eau intégré avec indicateur de niveau d'eau Plaque chauffante avec revêtement antiadhésif Témoin lumineux de fonctionnement Logement range-cordon
Accessoires:	Cuillère doseuse, brosse de nettoyage, notice d'utilisation, filtre permanent

Sous réserve de modifications techniques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement les instructions qui suivent et les ranger soigneusement.
2. **Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité, ou si cette personne leur a appris à utiliser l'appareil.**
3. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
5. Vérifiez que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne raccordez qu'à un courant alternatif.
6. Cet appareil n'est pas prévu pour être commandé par une minuterie externe ou un interrupteur à distance.
7. Pour des raisons de sécurité électrique, ne plongez jamais l'appareil ou le cordon dans de l'eau ou d'autres liquides.
8. Pour des raisons de sécurité électrique, ne mettez pas l'appareil au lave-vaisselle.
9. L'interrupteur et le cordon ne doivent en aucun cas entrer en contact avec de l'eau

ou d'autres liquides. Si cela devait arriver, séchez à fond tous les éléments avant une nouvelle utilisation.
10. Ne touchez jamais l'appareil ou le cordon avec des mains humides.
11. L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ou similaire, par exemple :
    - espaces thé et café (boutiques), coins cuisine (bureaux et autres lieux de travail),
    - exploitations agricoles,
    - mis à la disposition des clients séjournant dans un hôtel, motel ou autre type d'hébergement,
    - dans des chambres d'hôtes ou maisons de vacances.
12. Pour des raisons de sécurité, ne posez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, une tablette métallique ou un support humide.
13. N'utilisez pas l'appareil ou le cordon près d'une flamme.
14. Placez toujours la machine à café sur une surface libre, plane et résistante à la chaleur.
15. Utilisez l'appareil uniquement pour préparer du café, et non pour chauffer ou maintenir au chaud du lait ou d'autres liquides.
16. Veillez à ce que le cordon ne pende pas du plan de travail, car cela peut provoquer des accidents, par exemple si des petits enfants tirent dessus.
17. Le cordon doit être placé de façon qu'on ne puisse pas le tirer ou trébucher sur lui.
18. Afin de ne pas endommager le cordon, ne l'enroulez pas autour de l'appareil et évitez de le plier.
19. Utilisez la machine à café exclusivement à l'intérieur.
20. Veillez à ce que seuls des grains de café se trouvent dans le bac à grains. Les corps étrangers peuvent endommager le broyeur.
21. Ne couvrez jamais l'appareil pendant son fonctionnement, afin d'éviter sa surchauffe.
22. Pour préparer du café, utilisez de l'eau fraîche et remplissez le réservoir au moins jusqu'au repère inférieur (2 tasses) et au plus jusqu'au repère MAX.
23. Ne branchez l'appareil qu'après avoir rempli l'eau dans le réservoir.
24. En cas d'utilisations répétées de l'appareil, laissez-le refroidir pendant au moins 5 minutes entre deux utilisations.
25. Ne mettez jamais la verseuse au micro-ondes, car elle n'est pas prévue pour cela.
26. Pour éviter les blessures, ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
27. Assurez-vous que tous les utilisateurs, notamment les enfants, sont conscients des dangers dus à l'échappement de vapeur et aux projections d'eau brûlante - Risque de brûlures !
28. N'utilisez pas l'appareil avec des accessoires d'autres fabricants ou marques, afin d'éviter de l'endommager.
29. Retirez la fiche électrique de la prise secteur après utilisation et avant toute opération de nettoyage. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
30. Contrôlez régulièrement l'état de l'appareil, de la fiche électrique et du cordon (usure, détériorations). En cas d'usure ou de détérioration du cordon ou d'autres éléments, veuillez retourner l'appareil ou le cordon à notre service après-vente pour le faire contrôler et réparer. Toute intervention inappropriée peut s'avérer dangereuse pour l'utilisateur et entraîne l'annulation de la garantie.
31. Si le cordon de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente, ou par une personne de qualification comparable, afin d'éviter tous risques.

Le fabricant n'est nullement responsable en cas de montage non conforme, d'utilisation irrégulière ou non conforme ou suite à l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.

CONSEILS POUR UN CAFÉ PARFAIT

1. Veillez à ce que votre cafetière électrique reste toujours propre et détartrée. (cf. chapitre Nettoyage et Détartrage à la page 27).
2. Conservez le café en grains et le café moulu dans une boîte hermétiquement fermée, à l'abri de la chaleur et de l'obscurité, mais toutefois pas dans le réfrigérateur.
3. Utilisez uniquement de l'eau fraîche.
4. Le café fraichement préparé est meilleur. Si le café est maintenu au chaud longtemps, il peut devenir amer.

VOTRE MACHINE À CAFÉ

1 Filtre permanent

2 Porte-filtre

3 Porte pivotante pour filtre

4 Brosse pour puits de descente

5 Plaque chauffante

6 Touche d'ouverture de la porte

7 Couvercle du réservoir d'eau

8 Bac à grains de café

9 Couvercle pour bac à grains

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant de préparer votre premier café, veuillez faire fonctionner l'appareil une ou deux fois sans café, afin d'éliminer les éventuels résidus de fabrication. Nous recommandons également de faire fonctionner l'appareil sans café lorsqu'il n'a pas été utilisé pendant longtemps.

1. Retirez tous les emballages et les sécurités pour le transport.
2. Nettoyez la verseuse, le filtre permanent et le porte-filtre, comme décrit au chapitre « Nettoyage et Entretien ».
3. Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
4. Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet jusqu'au repère MAX/10 tasses. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de grains de café dans le bac à grains.
5. Branchez la fiche électrique dans la prise secteur.
6. L'appareil indique par des bips répétés qu'il est prêt à fonctionner.
7. L'affichage « Filtre » clignote en permanence et n'est inactivé que pendant la préparation du café et en mode programmation.
8. Appuyez une fois sur la touche MÜHLE AUS et EIN/AUS, et laissez passer l'eau jusqu'à ce que l'appareil indique par de nouveaux bips que le processus est terminé.
9. Jetez l'eau.
10. Éteignez l'appareil avec la touche EIN/AUS.

PRÉPARATION DE CAFÉ SANS PROGRAMMATION

1. Préparez l'appareil comme décrit dans le chapitre « Avant la première utilisation ».
2. Remplissez la quantité souhaitée d'eau fraîche dans le réservoir. Vous pouvez utiliser tout simplement pour cela la verseuse, sur laquelle se trouvent des repères pour le nombre de tasses. Il faut remplir de l'eau pour un minimum de deux tasses (270 ml). La quantité maximale est de 10 tasses (1350 ml). Veillez à ne pas trop remplir le réservoir car autrement, l'eau en excès s'écoulerait à l'arrière de l'appareil.
3. La quantité d'eau remplie est toujours légèrement supérieure à la quantité de café obtenue car les grains moulus absorbent un peu d'eau.
4. Ouvrez la porte de la machine à café en appuyant sur le bouton « ÖFFNEN » sur le côté droit de l'appareil.
5. Mettez en place le filtre permanent dans le porte-filtre. Vous pouvez utiliser à la place un filtre papier n° 4.
6. Si vous utilisez le filtre permanent, des petites quantités de marc de café peuvent s'accumuler dans la verseuse. La raison en est technique et ne constitue pas un défaut de l'appareil.
7. Attention : si vous utilisez le filtre permanent, veillez à ce que la poignée du filtre permanent, lors de sa mise en place dans le porte-filtre, soit dirigée vers l'avant de l'appareil. Autrement, la poignée fait saillie dans le filtre et gêne l'écoulement de l'eau sur le café moulu.
8. Retirez le couvercle du bac à grains. Remplissez le bac de grains de café. Lors de vos achats, veillez à ce que les grains soient destinés à des moulins à café. Veuillez ne pas utiliser des grains destinés à des machines automatiques car leur torréfaction différente altère le goût du café.
9. Veillez à ce que le bac à grains soit toujours rempli au moins à moitié. La quantité maximale de remplissage est d'environ 240 g.
10. Ne remplissez pas trop le bac car cela peut endommager le broyeur.
11. Fermez le bac à grains avec le couvercle.
12. Tournez le sélecteur de finesse de mouture sur le degré de finesse souhaité. Vous pouvez sélectionner neuf degrés différents de mouture : grossière, moyenne ou fine.
13. Branchez la fiche électrique dans la prise secteur.
14. L'appareil indique par cinq bips consécutifs qu'il est prêt à fonctionner.
15. Si l'heure de la machine à café n'est pas encore réglée, vous pouvez le faire maintenant, mais il est également possible de préparer du café sans régler l'heure. Pour les indications concernant le réglage de l'heure, voir le chapitre « Réglage de l'Heure » à la page 25.
16. Sélectionnez le nombre de tasses souhaité en appuyant sur la touche « 2- 10 TASSEN » jusqu'à ce que le nombre de tasses souhaité s'allume. Vous pouvez choisir entre 2, 4, 6, 8 et 10 tasses. Veillez impérativement à choisir le nombre de tasses corres-

pondant à la quantité d'eau remplie. Si vous remplissez de l'eau pour deux tasses, vous devez sélectionner 2 tasses, si vous remplissez de l'eau pour quatre tasses, vous devez sélectionner 4 tasses, etc. C'est seulement ainsi que la saveur du café sera optimale. La machine broie la quantité exacte de café.

17. Vous pouvez maintenant sélectionner l'intensité souhaitée pour votre café avec la touche « STÄRKE ». Vous pouvez choisir entre léger, normal et fort.
18. Si vous le souhaitez, vous pouvez aussi préparer du café en utilisant du café moulu. A cet effet, appuyez sur la touche « MÜHLE AUS ». Le rétroéclairage de la touche reste allumé en bleu tant que la touche est activée. La machine à café ne broiera alors plus de grains tant que la touche ne sera pas de nouveau actionnée. Remplissez maintenant la quantité souhaitée de café moulu dans le filtre permanent. Selon les goûts, cette quantité est de 5-7 g (environ 1 cuillère doseuse) de café à mouture semi-fine par tasse. Du café à mouture trop fine peut boucher les pores du filtre et produire un débordement.
19. Fermez la porte en exerçant une légère pression.
20. Placez la verseuse avec le couvercle fermé sur la plaque chauffante.
21. Appuyez de nouveau sur la touche EIN/AUS, la préparation du café commence.
22. Vous pouvez retirer la verseuse à tout moment pendant le processus. Le stopgouttes empêche que du café s'égoutte du filtre. La verseuse doit être remise en place sur la plaque chauffante dans les 30 secondes, afin que le processus se poursuive et que le filtre ne déborde pas.
23. Lorsque la préparation du café est terminée, l'appareil l'indique par cinq bips consécutifs. Éteignez l'appareil avec la touche EIN/AUS. La plaque chauffante reste allumée tant que la machine à café reste allumée, afin de maintenir au chaud le café qui se trouve encore dans la verseuse. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de deux heures.
24. Si le café a été entièrement consommé, ne laissez pas la verseuse vide sur la plaque chaude.
25. Retirez le filtre permanent et éliminez le marc de café.

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Dès que la machine à café est branchée, l'écran affiche 12:00.
2. Appuyez sur les touches « STD » et « MIN » jusqu'à atteindre l'heure actuelle.
3. L'heure actuelle est maintenant visible et vous pouvez passer à la préparation du café.
4. L'heure n'est pas mémorisée en cas d'interruption du courant pendant plus de 2 minutes environ ; l'heure doit donc être de nouveau réglée dès que l'appareil est débranché du secteur.

PRÉPARATION DE CAFÉ AVEC PROGRAMMATION

1. Préparez l'appareil comme décrit dans le chapitre « Avant la première utilisation ».
2. Remplissez la quantité souhaitée d'eau fraîche dans le réservoir. Vous pouvez utiliser tout simplement pour cela la verseuse, sur laquelle se trouvent des repères pour le nombre de tasses. Il faut remplir de l'eau pour un minimum de deux tasses (270 ml). La quantité maximale est de 10 tasses (1350 ml). Veillez à ne pas trop remplir le réservoir car autrement, l'eau en excès s'écoulerait à l'arrière de l'appareil.
3. La quantité d'eau remplie est toujours légèrement supérieure à la quantité de café obtenue car les grains moulus absorbent un peu d'eau.
4. Ouvrez la porte de la machine à café en appuyant sur le bouton « ÖFFNEN » sur le côté droit de l'appareil.
5. Mettez en place le filtre permanent dans le porte-filtre. Vous pouvez utiliser à la place un filtre papier n° 4.
6. Si vous utilisez le filtre permanent, des petites quantités de marc de café peuvent s'accumuler dans la verseuse. La raison en est technique et ne constitue pas un défaut de l'appareil.
7. Attention : si vous utilisez le filtre permanent, veillez à ce que la poignée du filtre permanent, lors de sa mise en place dans le porte-filtre, soit dirigée vers l'avant de l'appareil. Autrement, la poignée fait saillie

dans le filtre et gêne l'écoulement de l'eau sur le café moulu.

8. Retirez le couvercle du bac à grains. Remplissez le bac de grains de café. Lors de vos achats, veillez à ce que les grains soient destinés à des moulins à café. Veuillez ne pas utiliser des grains destinés à des machines automatiques car leur torréfaction différente altère le goût du café.
9. Veillez à ce que le bac à grains soit toujours rempli au moins à moitié. La quantité maximale de remplissage est d'environ 240 g.
10. Ne remplissez pas trop le bac car cela peut endommager le broyeur.
11. Fermez le bac à grains avec le couvercle.
12. Tournez le sélecteur de finesse de mouture sur le degré de finesse souhaité. Vous pouvez sélectionner neuf degrés différents de mouture : grossière, moyenne ou fine.
13. Branchez la fiche électrique dans la prise secteur.
14. L'appareil indique par cinq bips consécutifs qu'il est prêt à fonctionner.
15. Vérifiez si l'heure affichée est bien l'heure actuelle (voir chapitre « Réglage de l'Heure »). Appuyez ensuite sur la touche « PROG » jusqu'à ce que le rétroéclairage de cette touche clignote en bleu.
16. Sélectionnez le nombre de tasses souhaité en appuyant sur la touche « 2- 10 TASSEN » jusqu'à ce que le nombre de tasses souhaité s'allume. Vous pouvez choisir entre 2, 4, 6, 8 et 10 tasses. Veillez impérativement à choisir le nombre de tasses correspondant à la quantité d'eau remplie. Si vous remplissez de l'eau pour deux tasses, vous devez sélectionner 2 tasses, si vous remplissez de l'eau pour quatre tasses, vous devez sélectionner 4 tasses, etc. C'est seulement ainsi que la saveur du café sera optimale. La machine broie la quantité exacte de café.
17. Vous pouvez maintenant sélectionner l'intensité souhaitée pour votre café avec la touche « STÄRKE ». Vous pouvez choisir entre léger, normal et fort.
18. Si vous le souhaitez, vous pouvez aussi préparer du café en utilisant du café moulu. A cet effet, appuyez sur la touche « MÜHLE AUS ». Le rétroéclairage de la touche reste allumé en bleu tant que la touche est activée. La machine à café ne broiera alors plus de grains tant que la touche ne sera pas de nouveau actionnée. Remplissez maintenant la quantité souhaitée de café moulu dans le filtre permanent. Selon les goûts, cette quantité est de 5-7 g (environ 1 cuillère doseuse) de café à mouture semi-fine par tasse. Du café à mouture trop fine peut boucher les pores du filtre et produire un débordement.
19. Fermez la porte en exerçant une légère pression.
20. Placez la verseuse avec le couvercle fermé sur la plaque chauffante.
21. Choisissez maintenant à l'aide des touches « STD » et « MIN » l'heure souhaitée pour démarrer la préparation du café.
22. Appuyez ensuite de nouveau sur la touche « PROG ». Le rétroéclairage bleu de la touche indique que l'appareil est en mode programmation et préparera le café à l'heure souhaitée.
23. A l'heure souhaitée, l'appareil démarre la préparation du café.
24. Vous pouvez retirer la verseuse à tout moment pendant le processus. Le stopgouttes empêche que du café s'égoutte du filtre. La verseuse doit être remise en place sur la plaque chauffante dans les 30 secondes, afin que le processus se poursuive et que le filtre ne déborde pas.
25. Lorsque la préparation du café est terminée, l'appareil l'indique par cinq bips consécutifs. Éteignez l'appareil avec la touche EIN/AUS. La plaque chauffante reste allumée tant que la machine à café reste allumée, afin de maintenir au chaud le café qui se trouve encore dans la verseuse. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de deux heures.
26. La programmation reste mémorisée tant que l'appareil est relié au secteur. Si vous souhaitez de nouveau préparer du café à l'heure préréglée, il vous suffit d'appuyer de nouveau sur la touche « Programme ».
27. Si le café a été entièrement consommé, ne laissez pas la verseuse vide sur la plaque chaude.
28. Retirez le filtre permanent et éliminez le marc de café.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. **Avant de nettoyer l'appareil, veuillez toujours l'éteindre et retirer la fiche électrique de la prise secteur.**
2. **Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.**
3. Ne jamais plonger l'appareil et le cordon dans l'eau ou tout autre liquide ; ne pas le mettre au lave-vaisselle.
4. Ouvrez le couvercle de l'appareil et retirez le filtre permanent. Éliminez le marc de café.
5. De l'eau de condensation peut se former au-dessus du filtre. Après avoir préparé du café, essuyez le dessous du couvercle avec un chiffon sec.
6. Nettoyez le boîtier et la plaque chauffante avec une éponge humide et un peu de produit vaisselle. N'utilisez pas de produits à récurer, de paille de fer, d'objets métalliques, de désinfectants ou produits de nettoyage très chauds, sous peine de dégradations.
7. Vous pouvez nettoyez la verseuse, son couvercle, le porte-filtre et le filtre avec de l'eau additionnée d'un peu de produit vaisselle.
8. L'appareil doit être entièrement sec avant toute nouvelle utilisation.

DÉTARTRAGE

1. Un détartrage régulier conserve les performances de votre machine à café, augmente sa longévité et diminue la consommation électrique.
2. Utilisez à cet effet un détartrant du commerce, en suivant les instructions figurant sur l'emballage.
3. Remplissez le réservoir avec la solution de détartrant jusqu'au repère MAX.
4. Vous pouvez aussi utiliser à la place de l'acide citrique. Mélangez 25 à 50 g d'acide citrique avec un litre d'eau.
5. Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
6. Appuyez maintenant sur la touche EIN/AUS et laissez passer environ un tiers de la quantité d'eau.
7. Éteignez l'appareil en appuyant fois sur la touche « EIN/AUS » et laissez la solution de détartrant agir pendant environ 15 à 30 minutes. En cas d'entartrage important, vous pouvez laisser la solution agir pendant toute une nuit.
8. Appuyez à nouveau sur la touche « Ein/Aus » et laissez passer le reste de la solution de détartrant.
9. Éliminez la solution de détartrant et faites passer au moins deux fois de l'eau claire.

NETTOYAGE DU PUITS DE DESCENTE

1. **Avant de nettoyer l'appareil, veuillez toujours l'éteindre et retirer la fiche électrique de la prise secteur.**
2. **Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.**
3. Nous recommandons de nettoyer le puits de descente toutes les une à deux semaines, en fonction de la fréquence d'utilisation de la machine.
4. Ouvrez la serrure du puits à l'aide de la brosse fournie. A cet effet, enfoncez l'extrémité mince de la brosse dans l'ouverture de la serrure. Tournez de 🔒 à 🔓, le couvercle du puits s'ouvre.
5. Vérifiez si le porte-filtre et un filtre ou le filtre permanent sont en place.
6. Brossez avec la brosse les résidus de grains à l'endroit le plus profond à l'avant du puits.
7. Fermez le couvercle du puits : poussez le couvercle vers l'avant et verrouillez-le avec la pointe effilée de la brosse.
8. Lors de la prochaine utilisation, les résidus de grains tombent dans le filtre ; préparez donc ensuite une petite quantité de café, que vous éliminerez.
9. Éliminez les résidus de grains.

GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 28716

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Kan:	Glazen kan met schaalverdeling en deksel
Inhoud:	1,35 liter = ca. 10 koppen
Filtergrootte:	Duurzaam filter, of papier filter 1 x 4
Afmetingen:	Ca. 21,8 x 32,0 x 40,0 cm (B/T/H)
Gewicht:	Ca. 5,0 kg
Snoerlengte:	Ca. 120 cm, vast gemonteerd
Uitrusting:	Bonenreservoir met aromadeksel, inhoud 240 g Zwenkbaar duurzam filter met druppelstop Geïntregeerd maalwerk (koffie wordt automatisch in het filter getransporteerd) Maalhoeveelheid per kop en maalfijnheid instelbaar Voorprogrammering/timer Klokfunctie Voorprogrammering tot 24 uur LCD-display met blauwe achtergrondverlichting Voorinstelling van het aantal koppen van 2 t/m 10 Akoestisch gereed-signaal Automatische uitschakeling na 2 uur Automatische omschakeling op warmhoudmodus Geïntegreerd waterreservoir met waterpeilindicator Warmhoudplaat met antikleeflaag Controlelampje Snoeropbergvak
Toebehoren:	Maatlepel, reinigingsborstel, gebruiksaanwijzing, duurzaam filter

Technische wijzingen voorbehouden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Lees a.u.b. de volgende instructies en bewaar deze.
2. **Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of bij gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht gehouden worden of door deze persoon geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.**
3. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Bewaar het apparaat op een voor kinderen niet toegankelijke plaats.
5. Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met spanning conform typeplaatje.
6. Dit apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afstandsbedieningssysteem worden gebruikt.
7. Dompel het apparaat of het snoer om redenen van de elektrische veiligheid in geen geval in water of andere vloeistoffen.
8. Reinig het apparaat om redenen van de elektrische veiligheid niet in de vaatwasser.
9. Schakelaar en snoer mogen niet met water of andere vloeistoffen in contact komen. Wanneer dit toch gebeurt, moeten alle onderdelen vóór een volgend gebruik weer helemaal droog zijn
10. Raak het apparaat resp. het snoer nooit met natte handen aan.

11. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijke doeleinden of soortgelijke doeleinden, bijv.
    - kitchenettes in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
    - landbouwbedrijven,
    - voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere toeristische accomodaties,
    - in privé pensions of vakantiewoningen.
12. Plaats het apparaat om redenen van veiligheid nooit op hete oppervlakken, op een metalen dienblad of op een natte ondergrond.
13. Het apparaat of het snoer mogen niet in de buurt van vlammen worden gebruikt.
14. Gebruik het koffiezetapparaat steeds op een vrij, vlak en hittebestendig oppervlak.
15. Het apparaat is uitsluitend toegestaan voor het zetten van koffie, in geen geval voor het heet maken/warmhouden van melk of andere vloeistoffen.
16. Let erop dat het snoer niet over het werkvlak heen hangt, omdat dit tot ongelukken kan leiden, bijv. als kleine kinderen er aan trekken.
17. Het snoer moet zo worden geplaatst dat eraan trekken of erover struikelen voorkomen wordt.
18. Wikkel het snoer niet rond het apparaat en vermijd knikken in het snoer om schade aan het snoer te voorkomen.
19. Gebruik het koffiezetapparaat uitsluitend in binnenruimten.
20. Let er op dat zich uitsluitend koffiebonen in het bonenreservoir bevinden. Vreemde voorwerpen kunnen het maalwerk onherstelbaar beschadigen.
21. Dek het apparaat tijdens het gebruik nooit af om een oververhitting van het apparaat te voorkomen.
22. Gebruik voor het zetten van koffie vers, zuiver water en vul het waterreservoir minstens tot aan de onderste markering (2 koppen) en hoogstens tot aan de MAX-markering.
23. Schakel het apparaat pas in nadat u water in het waterreservoir hebt gevuld.
24. Laat het apparaat bij herhaald gebruik tussendoor minstens 5 minuten afkoelen.
25. Gebruik de koffiekan nooit in de magnetron omdat de kan hiervoor niet is geschikt.
26. Beweeg het apparaat niet zolang dit in bedrijf is om verwondingen te voorkomen.
27. Zorg ervoor dat alle gebruikers, met name kinderen, op de hoogte zijn van de gevaren, zoals het naar buiten komen van stoom en spetters heet water – gevaar voor verbranding!
28. Het apparaat mag niet met toebehoren van andere fabrikanten of merken worden gebruikt om schade te voorkomen.
29. Na gebruik en voor het reinigen de netstekker uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de netstekker zich in het stopcontact bevindt.
30. Controleer het apparaat, de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat of het snoer in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.
31. Als het snoer van dit apparaat beschadigd is, dient dit door de fabrikant, zijn klantenservice of een op een soortgelijke manier gekwalificeerde persoon te worden vervangen om gevaren te voorkomen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij foutieve montage, bij ondeskundig of foutief gebruik of als reparaties door niet geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

TIPS VOOR EEN ONGESTOORD KOFFIEGENOT

1. Zorg ervoor dat uw koffiezetapparaat altijd schoon en ontkalkt is (zie paragraaf Reiniging en ontkalken op pagina 34).
2. Bewaar koffiebonen en gemalen koffie in een goed gesloten
3. doos op een koele en donkere plaats maar niet in de koelkast.
4. Voor een optimaal koffiegenot adviseren wij om koffiebonen pas direct vóór het gebruik te malen.
5. Gebruik alleen vers water.
6. Koffie smaakt 't best als hij vers gezet wordt. Als koffie lange tijd warm gehouden wordt, kan hij een bittere smaak krijgen

UW NIEUW KOFFIEZETAPPARAAT

1 Duurzaam filter

2 Filterhouder

3 Zwenkbare deur voor filter

4 Borstel voor schacht voor koffiedik

5 Warmhoudplaat

6 Open-knop voor deur

7 Deksel waterreservoir

8 Bonenreservoir

9 Deksel voor bonenreservoir

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voer één tot twee kookprocessen zonder koffiepoeder door voordat u voor de eerste keer koffie zet om eventuele fabricageresiduen te verwijderen. Ook wanneer het apparaat langere tijd niet werd gebruikt, adviseren wij om eerst een zetproces zonder koffiepoeder uit te voeren.

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en transportbeveiligingen.
2. Reinig dan de glazen kan, het duurzame filter en de filterhouder zoals in het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud” beschreven.
3. Veeg de buitenzijde van het apparaat met een vochtige doek af.
4. Vul het waterreservoir tot aan de MAX-markering/10 koppen met leidingwater. Let er op dat zich geen koffiebonen in het bonenreservoir bevinden.
5. Steek de netstekker in de contactdoos.
6. Een meermalige pieptoon geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik.
7. De weergave “Filter” knippert permanent en is slechts tijdens het zetten van koffie en in de programmeermodus inactief.
8. Druk één keer op de knop „MÜHLE AUS“ en “EIN/AUS” en laat het water doorlopen tot het apparaat door opnieuw te Piepsen aangeeft dat het proces beëindigd is.
9. Giet het water weg.
10. Schakel het apparaat aan de “EIN/AUS” knop uit.

KOFFIE ZETTEN ZONDER TIMERFUNCTIE

1. Bereid het apparaat voor zoals in het hoofdstuk “Vóór het zetten van de eerste koffie” beschreven.
2. Vul de gewenste hoeveelheid vers, zuiver water in het waterreservoir. U kunt hiervoor de glazen kan gebruiken, die eveneens voorzien is van markeringen voor de betreffende hoeveelheid koppen. Er moet water voor minstens twee koppen (270 ml) ingevuld worden, de maximale hoeveelheid is 10 koppen (1350 ml). Maak het waterreservoir niet overvol, omdat het overtollige water anders aan de achterzijde van het apparaat eruit stroomt.
3. De ingevulde hoeveelheid water is altijd iets groter dan de feitelijke hoeveelheid koffie, omdat de gemalen bonen het water gedeeltelijk absorberen.
4. Open de deur van het koffiezetapparaat door op de knop “ÖFFNEN” (open) aan de rechter zijde van het apparaat te drukken.
5. Zet het duurzame filter in de filtermand. Alternatief kunt u hiervoor ook een papieren filter maat 4 gebruiken.
6. Als u het duurzame filter gebruikt, kunnen zich kleine hoeveelheden koffiedik in de glazen kan afzetten. Dit geschiedt om technische redenen en is geen gebrek aan het apparaat.
7. Attentie: als u het duurzame filter gebruikt, let er op dat de handgreep van het duurzame filter bij het inzetten in de filtermand in de richting van de voorzijde van het koffiezetapparaat wijst. Anders steekt de handgreep uit in het filter en het water stroomt niet meer ongehinderd op de gemalen koffie.
8. Neem het deksel van het bonenreservoir eraf. Vul hele koffiebonen in het bonenreservoir. Let er bij het inkopen op dat de bonen geschikt zijn voor koffiemolens. Gebruik geen bonen voor volautomatische koffiezetapparaten, omdat de andere manier van roosteren van deze bonen de smaak van de koffie nadelig beïnvloedt.
9. Let er op dat het bonenreservoir altijd minstens voor de helft gevuld moet zijn. De maximale vulhoeveelheid is ca. 240 g.
10. Maak het bonenreservoir niet overvol, omdat anders het maalwerk kan worden beschadigd.
11. Sluit het bonenreservoir met het deksel.
12. Draai de schakelaar voor de maalfijnheid op de gewenste maalfijnheid. U kunt in negen stappen kiezen tussen grof, middelfijn en fijn.
13. Steek de netstekker in de contactdoos.
14. Het apparaat geeft door 2 keer te piepen aan dat het klar is voor gebruik.
15. Indien de tijd nog niet op het koffiezetapparaat is ingesteld, kunt u dit nu doen. U kunt echter ook zonder ingestelde tijd koffie zetten. Instructies m.b.t. het instellen van de tijd vindt u in het hoofdstuk “Instellen van de tijd” op pagina 10.
16. Kies de gewenste hoeveelheid koppen door op de knop “2-10 Tassen” (2-10 koppen) te drukken tot de gewenste hoeveelheid koppen oplicht. U kunt kiezen tussen 2, 4,

6, 8 en 10 koppen. Let er beslist op exact de hoeveelheid koppen te kiezen waarvoor water is ingevuld. Als u water voor twee koppen invult, moet u twee koppen kiezen, als u water voor vier koppen invult, kiest u vier koppen, enz. Alleen dan is een optimale smaak van de koffie gegarandeerd. Het koffiezetapparaat maalt de exacte hoeveelheid koffiepoeder.

17. Nu kunt u met de knop “STÄRKE” (sterkte) de gewenste koffiesterkte instellen. U kunt kiezen tussen fijn, middelsterk en sterk.
18. Indien gewenst kunt u koffie ook met koffiepoeder bereiden. Druk hiervoor op de knop “MÜHLE AUS” (molen uit). De achtergrondverlichting van de knop licht blauw op zolang de knop actief is. Het koffiezetapparaat zal dan geen bonen malen tot de knop opnieuw wordt ingedrukt. Vul nu de gewenste hoeveelheid koffie in het duurzame filter, afhankelijk van de smaak per kop 5 à 7 g (ca. 1 maatlepel) middelfijn gemalen koffie. Te fijn gemalen koffie kan de poriën van het filter verstoppen en het overlopen van de koffie tot gevolg hebben.
19. Sluit nu de deur met een lichte druk.
20. Plaats de glazen kan met gesloten deksel op de warmhoudplaat.
21. Druk nog eens op de knop “EIN/AUS”, het apparaat begint met het zetten van koffie.
22. U kunt de kan tijdens het zetproces op elk moment eruit nemen. De druppelstop voorkomt dat er resten van koffie uit het filter druipen. Zet de kan binnen 30 seconden weer onder het filter opdat het zetproces voortgezet wordt en het filter niet overloopt.
23. Het apparaat geeft door vijf keer te piepen aan, wanneer de koffie klaar is. Schakel het apparaat aan de “EIN/AUS” knop uit. De warmhoudplaat blijft ingeschakeld zolang het koffiezetapparaat ingeschakeld is, om de resterende koffie in de kan warm te houden. Na ca. twee uur schakelt het apparaat automatisch uit.
24. Als u de koffie helemaal hebt uitgeschonken, laat de lege koffiekan niet op de hete warmhoudplaat staan.
25. Neem het duurzame filter eruit en verwijder het koffiedik.

INSTELLEN VAN DE TIJD

1. Zodra het koffiezetapparaat op het stroomnet aangesloten is, verschijnt op het display 12:00.
2. Druk nu op de toetsen “STD” (uur) en “MIN” (minuten) tot de actuele tijd bereikt is.
3. U ziet de actuele tijd en u kunt nu met het koffie zetten beginnen.
4. De tijd wordt bij een stroomuitval van meer dan 2 minuten niet opgeslagen, d.w.z. u moet de tijd opnieuw instellen zodra het apparaat eens van het stroomnet was gescheiden.

KOFFIE ZETTEN MET TIMERFUNCTIE

1. Bereid het apparaat voor zoals in het hoofdstuk “Vóór het zetten van de eerste koffie” beschreven.
2. Vul de gewenste hoeveelheid vers, zuiver water in het waterreservoir. U kunt hiervoor de glazen kan gebruiken, die eveneens voorzien is van markeringen voor de betreffende hoeveelheid koppen. Er moet water voor minstens twee koppen (270 ml) ingevuld worden, de maximale hoeveelheid is 10 koppen (1350 ml). Maak het waterreservoir niet overvol, omdat het overtollige water anders aan de achterzijde van het apparaat eruit stroomt.
3. De ingevulde hoeveelheid water is altijd iets groter dan de feitelijke hoeveelheid koffie, omdat de gemalen bonen het water gedeeltelijk absorberen.
4. Open de deur van het koffiezetapparaat door op de knop “ÖFFNEN” (open) aan de rechter zijde van het apparaat te drukken.
5. Zet het duurzame filter in de filtermand. Alternatief kunt u hiervoor ook een papieren filter maat 4 gebruiken.
6. Als u het duurzame filter gebruikt, kunnen zich kleine hoeveelheden koffiedik in de glazen kan afzetten. Dit geschiedt om technische redenen en is geen gebrek aan het apparaat.
7. Attentie: als u het duurzame filter gebruikt, let er op dat de handgreep van het duurzame filter bij het inzetten in de filtermand in de richting van de voorzijde van het koffiezet-

apparaat wijst. Anders steekt de handgreep uit in het filter en het water stroomt niet meer ongehinderd op de gemalen koffie.

8. Neem het deksel van het bonenreservoir eraf. Vul hele koffiebonen in het bonenreservoir. Let er bij het inkopen op dat de bonen geschikt zijn voor koffiemolens. Gebruik geen bonen voor volautomatische koffiezetapparaten, omdat de andere manier van roosteren van deze bonen de smaak van de koffie nadelig beïnvloedt.
9. Let er op dat het bonenreservoir altijd minstens voor de helft gevuld moet zijn. De maximale vulhoeveelheid is ca. 240 g.
10. Maak het bonenreservoir niet overvol, omdat anders het maalwerk kan worden beschadigd.
11. Sluit het bonenreservoir met het deksel.
12. Draai de schakelaar voor de maalfijnheid op de gewenste maalfijnheid. U kunt in negen stappen kiezen tussen grof, middelfijn en fijn.
13. Steek de netstekker in de contactdoos.
14. Het apparaat geeft door 2 keer te piepen aan dat het klar is voor gebruik.
15. Controleer of de tijd op de actuele tijd is ingesteld, zoals in het hoofdstuk “Instellen van de tijd” beschreven. Druk dan op de knop “PROG”, tot de achtergrondverlichting van deze knop blauw knippert.
16. Kies de gewenste hoeveelheid koppen door op de knop “2-10 Tassen” (2-10 koppen) te drukken tot de gewenste hoeveelheid koppen oplicht. U kunt kiezen tussen 2, 4, 6, 8 en 10 koppen. Let er beslist op exact de hoeveelheid koppen te kiezen waarvoor water is ingevuld. Als u water voor twee koppen invult, moet u twee koppen kiezen, als u water voor vier koppen invult, kiest u vier koppen, enz. Alleen dan is een optimale smaak van de koffie gegarandeert. Het koffiezetapparaat maalt de exacte hoeveelheid koffiepoeder.
17. Nu kunt u met de knop “STÄRKE” (sterkte) de gewenste koffiesterkte instellen. U kunt kiezen tussen fijn, middelsterk en sterk.
18. Indien gewenst kunt u koffie ook met koffiepoeder bereiden. Druk hiervoor op de knop “MÜHLE AUS” (molen uit). De achtergrondverlichting van de knop licht blauw op zolang de knop actief is. Het koffiezetapparaat zal dan geen bonen malen tot de knop opnieuw wordt ingedrukt. Vul nu de gewenste hoeveelheid koffie in het duurzame filter, afhankelijk van de smaak per kop 5 à 7 g (ca. 1 maatlepel) middelfijn gemalen koffie. Te fijn gemalen koffie kan de poriën van het filter verstoppen en het overlopen van de koffie tot gevolg hebben.
19. Sluit nu de deur met een lichte druk.
20. Plaats de glazen kan met gesloten deksel op de warmhoudplaat.
21. Stel nu met de knoppen “STD” en “MIN” de gewenste starttijd in waarop het apparaat met het zetten van koffie moet beginnen.
22. Druk dan nogmaals op de knop “PROG”. De blauwe achtergrondverlichting van de knop geeft aan dat het apparaat zich in de modus Timer bevindt en op de gewenste tijd koffie zet.
23. Op de starttijd begint het apparaat met het zetten van koffie.
24. U kunt de kan tijdens het zetproces op elk moment eruit nemen. De druppelstop voorkomt dat er resten van koffie uit het filter druipen. Zet de kan binnen 30 seconden weer onder het filter opdat het zetproces voortgezet wordt en het filter niet overloopt.
25. Het apparaat geeft door vijf keer te piepen aan, wanneer de koffie klaar is. Schakel het apparaat aan de “EIN/AUS” knop uit. De warmhoudplaat blijft ingeschakeld zolang het koffiezetapparaat ingeschakeld is, om de resterende koffie in de kan warm te houden. Na ca. twee uur schakelt het apparaat automatisch uit.
26. De programmering blijft behouden zolang het apparaat op het stroomnet is aangesloten. Als u opnieuw op de vooraf ingestelde tijd koffie wilt zetten, hoeft u alleen maar weer op de knop “Programm” (programma) te drukken.
27. Als u de koffie helemaal hebt uitgeschonken, laat de lege koffiekan niet op de hete warmhoudplaat staan.
28. Neem het duurzame filter eruit en verwijder het koffiedik.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. **Vóór het reinigen het apparaat steeds uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.**
2. **Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens dit te reinigen.**
3. Het apparaat en het snoer mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld of in de vaatwasser worden schoongemaakt.
4. Open het deksel van het apparaat en neem het duurzame filter eruit. Verwijder het koffiedik.
5. Boven het filter kan er condensatiewater ontstaan. Veeg na het koffie zetten de onderkant van het deksel met een droge doek af.
6. Maak de behuizing en de warmhoudplaat met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel schoon. Gebruik geen harde schuurmiddelen, staalwol, metalen voorwerpen, desinfectiemiddelen of hete reinigingsmiddelen omdat deze tot beschadigingen kunnen leiden.
7. De glazen kan, het deksel van de kan, de filterhouder en het filter kunt u in water met een beetje afwasmiddel reinigen.
8. Het apparaat moet helemaal droog zijn voordat u het weer mag gebruiken.

ONTKALKEN

1. Regelmatig ontkalken bewaart het functievermogen van uw koffiezetapparaat, verlengt zijn levensduur en verlaagt het energieverbruik.
2. Gebruik voor het ontkalken een in de handel gebruikelijke ontkalker volgens de instructies op de verpakking.
3. Vul het waterreservoir tot aan de MAX-markering met de ontkalkingsoplossing.
4. Alternatief kunt u ook citroenzuur gebruiken. Geef 25 à 50 g citroenzuur op 1 liter water.
5. Plaats de kan op de warmhoudplaat.
6. Druk nu op de knop “EIN/AUS” en laat ca. een derde van het water door het apparaat lopen.
7. Schakel het apparaat uit door keer op de toets “EIN/AUS” te drukken en laat de ontkalkingsoplossing ca. 15 à 30 minuten inwerken. Bij sterke verkalking kunt u de oplossing ook tijdens de nacht laten inwerken.
8. Druk dan weer op de knop “EIN/AUS” en laat de overige ontkalkingsoplossing doorlopen.
9. Giet de ontkalkingsoplossing weg en laat minstens twee keer schoon water door het apparaat lopen.

REINIGING VAN DE SCHACHT VOOR KOFFIEDIK

1. **Vóór het reinigen het apparaat steeds uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.**
2. **Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens dit te reinigen.**
3. Wij adviseren om de schacht voor koffiedik om de één of twee weken te reinigen, al naargelang hoe vaak u koffie zet.
4. Open het deksel van de schacht m.b.v. de meegeleverde borstel. Draai hiervoor de borstel om en steek het dunne uiteinde van de borstel in de opening van het deksel. Draai van 🔒 op 🔓, het deksel van de schacht gaat open.
5. Controleer of de filterhouder en een filter resp. het duurzame filter zijn ingezet.
6. Borstel nu met de borstel de bonenresten naar de diepste plek voor in de schacht.
7. Sluit het deksel van de schacht, druk het deksel naar beneden en vergrendel dit weer met het spitse uiteinde van de borstel.
8. Bij het volgende gebruik vallen de bonenresten in het filter. Zet daarom daarna nog eens een kleine hoeveelheid koffie die u dan weggooit.
9. Verwijder de bonenresten.

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 28716

DATI TECNICI

Potenza:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Brocca:	Brocca in vetro con scala graduata e coperchio
Volume:	Volume 1,35 litri = ca. 10 tazze
Ingombro:	21,8 x 32,0 x 40,0 cm (B/T/H) circa
Peso:	5,0 kg circa
Lunghezza cavo:	120 cm circa, fisso
Dotazione:	Contenitore chicchi con coperchio salva-aroma, contenuto 240 g Filtro permanente girevole con sistema antigoccia Dispositivo di macinazione integrato (il caffè viene trasportato automaticamente nel filtro) Quantità di macinatura per tazza e grado di finezza impostabili Programmabile/Timer Funzione orologio Preimpostabile con 24 ore di anticipo Display LCD con retroilluminazione blu Numero tazze preimpostabili da 2 a 10 Segnale acustico a fine cottura Spegnimento automatico dopo 2 ore Commutazione automatica in modalità di mantenimento della temperatura a fine cottura Serbatoio integrato con indicatore di livello dell'acqua Piastra termica con rivestimento antiaderente Spia di controllo funzione Spazio portacavo
Accessori:	1 caraffa per tenere in caldo il caffè, filtro permanente, Misurino istruzioni d'uso

Con riserva di modifiche tecniche.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1. Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso e di conservarle.
2. **Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza nonché di conoscenza, salvo che l'utilizzo non avvenga sotto stretta sorveglianza di una persona adulta che risponda della loro sicurezza o che questa abbia provveduto a fornire all'utilizzatore istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio.**
3. I bambini devono essere sorvegliati, onde evitare che giochino con l'apparecchio.
4. Conservare l'apparecchio in luogo non accessibile ai bambini.
5. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella riportata sulla targhetta dati.
6. Questo apparecchio non deve essere usato né con orologi programmabili esterni, né con sistemi di comando a distanza.
7. Per ragioni di sicurezza elettrica, non immergere per nessun motivo l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.
8. Per ragioni di sicurezza elettrica, non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
9. L'interruttore e il cavo non devono entrare in contatto con l'acqua o con altri liquidi. Se ciò dovesse succedere, prima di riutilizzare

il dispositivo accertarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.
10. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo con le mani bagnate.
11. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico o a finalità analoghe, p. es.
    - angoli di ristoro in negozi, uffici o altri posti di lavoro,
    - aziende agricole,
    - all'utilizzo da parte di ospiti in hotel, motel o altre strutture ricettive,
    - in pensioni private o appartamenti di vacanza.
12. Per ragioni di sicurezza, non posizionare per nessun motivo l'apparecchio su superfici calde, metalliche o bagnate.
13. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nelle vicinanze di fonti di calore.
14. Utilizzare la caffettiera sempre su una superficie libera, piana e resistente alle alte temperature.
15. L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la preparazione di caffè e in nessun caso per riscaldare/mantenere caldo latte o altri liquidi.
16. Accertarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo della superficie di lavoro in quanto pericoloso, per esempio se i bambini dovessero tirarlo.
17. Il cavo deve essere sistemato in modo tale da non essere tirato o da inciamparci.
18. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio ed evitare di piegarlo onde prevenire danni al cavo di alimentazione.
19. La caffettiera è destinata solo a un uso interno.
20. Accertarsi che nel contenitore chicchi vi siano solo chicchi di caffè. Corpi estranei possono danneggiare il dispositivo di macinatura.
21. L'apparecchio non deve essere mai coperto, onde evitare che l'apparecchio si surriscaldi.
22. Per preparare il caffè utilizzare acqua di rubinetto limpida e fresca e riempire il serbatoio dell'acqua dal livello minimo contrassegnato (2 tazze) al livello massimo contrassegnato con MAX.
23. Accendere l'apparecchio solo dopo aver versato l'acqua nel recipiente.
24. Se si desidera utilizzare l'apparecchio più volte consecutivamente, tra un utilizzo e l'altro lasciarlo raffreddare per almeno 5 minuti.
25. Non utilizzare mai la caraffa per il caffè nel microonde, poiché la caraffa non è adatta a questo utilizzo.
26. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione onde evitare ferimenti.
27. Accertarsi che tutte le persone che utilizzano l'elettrodomestico, in particolare i bambini, siano a conoscenza dei pericoli derivanti dal vapore sprigionato o dagli spruzzi di acqua bollente: pericolo di ustione!
28. L'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altre marche o produttori, onde evitare il danneggiamento dello stesso.
29. Dopo l'uso e prima della pulizia ricordarsi sempre di estrarre la spina dalla presa di corrente. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è nella presa di corrente.
30. Verificare con regolarità che l'apparecchio, la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. Nel caso in cui il cavo di alimentazione o altre parti siano danneggiati, inviare l'apparecchio o il cavo per il controllo o la riparazione al nostro servizio clienti. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.
31. Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da persona qualificata, onde evitare pericoli.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto, un utilizzo inappropriato o errato oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.

CONSIGLI PER PREPARARE UN OTTIMO CAFFÈ

1. Fare in modo che la caffettiera automa-tica sia sempre pulita e decalcificata. (cfr. capitolo Pulizia e decalcificazione a pagina 42).
2. Conservare i chicchi di caffè e il caffè in polvere in un barattolo ben sigillato in luogo fresco e buio, ma non in frigorifero.
3. Utilizzare solo acqua di rubinetto.
4. Il caffè appena preparato ha un gusto migliore. Se il caffè viene tenuto caldo a lungo, può diventare amaro.

LA NUOVA CAFFETTIERA AUTOMATICA

1	Filtro permanente	6	Pulsante di apertura porta
2	Porta filtro	7	Coperchio serbatoio
3	Porta girevole per filtro	8	Coperchio contenitore chicchi
4	Spazzola per contenitore fondi caffè	9	Coperchio per contenitore chicchi
5	Piastra termica		

PRIMA DI PREPARARE IL PRIMO CAFFÈ

Prima di preparare il caffè per la prima volta, eseguire una o due volte il programma di bollitura senza caffè in polvere onde rimuovere eventuali residui di produzione. Si consiglia di eseguire un programma di bollitura senza caffè in polvere anche qualora l'apparecchio non sia stato utilizzato per molto tempo.

1. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le eventuali protezioni di trasporto.
2. Pulire il recipiente, il filtro e il porta filtro, come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
3. Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.
4. Riempire il serbatoio con acqua corrente fino al raggiungimento del livello MAX/10 tazze. Accertarsi che nel contenitore chicchi non vi siano chicchi di caffè.
5. Inserire la spina nella presa di corrente.
6. Una serie di segnalazioni acustiche indica che l'apparecchio che è pronto per l'uso.
7. Il messaggio "Filter" lampeggia costantemente ed è inattivo solo durante la cottura del caffè e della modalità di programmazione.
8. Premere una volta il pulsante „MÜHLE AUS" e "EIN/AUS" e lasciare scorrere l'acqua finché l'apparecchio indica con una segnalazione acustica, che la procedura è terminata.
9. Gettare l'acqua.
10. Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore EIN/AUS.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ SENZA FUNZIONE TIMER

1. Preparare l'apparecchio come indicato nel capitolo "Prima del primo utilizzo".
2. Versare acqua fredda nel serbatoio fino a raggiungere la quantità desiderata. Per farlo, si utilizzi pure la brocca di vetro, sulla quale è indicata la quantità necessaria per il numero di tazze desiderate. La quantità minima d'acqua da versare è di due tazze (270 ml), la quantità massima è di 10 tazze (1.350 ml). Si raccomanda di non riempire troppo il serbatoio, poiché altrimenti l'acqua in eccesso fuoriesce dal retro dell'apparecchio.
3. La quantità d'acqua precedente alla preparazione del caffè è sempre leggermente superiore alla quantità effettiva di caffè prodotto, poiché i chicchi macinati assorbono un po' d'acqua.
4. Aprire lo sportello della caffettiera premendo il pulsante "ÖFFNEN" sul lato destro dell'apparecchio.
5. Inserire il filtro nel cesto del filtro. In alternativa è possibile utilizzare anche un filtro di carta misura 4.
6. Se si utilizza il filtro permanente, è possibile che nella brocca di vetro si depositino dei fondi di caffè. Non si tratta di un difetto dell'apparecchio.
7. Attenzione: se si utilizza il filtro permanente, accertarsi che il manico del filtro inserito nel cestello sia posizionato verso la parte anteriore dell'apparecchio. Altrimenti il manico entra nel filtro e ostacola il passaggio dell'acqua nella polvere di caffè.
8. Rimuovere il coperchio del contenitore dei chicchi di caffè. Versare chicchi interi nell'apposito contenitore. Quando si acquistano i chicchi, accertarsi che siano adatti alla macinazione. Non utilizzare chicchi per le macchine completamente automatiche, poiché questi chicchi, a causa della loro diversa tostatura, non consentono di ottenere un gusto di caffè ottimale.
9. Accertarsi che il contenitore chicchi sia riempito sempre almeno a metà. Il quantitativo massimo di chicchi è di circa 240 g.
10. Non riempire eccessivamente il contenitore chicchi, altrimenti il dispositivo di macinatura può danneggiarsi.
11. Chiudere il contenitore dei chicchi di caffè con il coperchio.
12. Ruotare l'interruttore sul livello di macinatura desiderato. Si può scegliere tra macinatura grossa, media e fine.
13. Inserire la spina nella presa di corrente.
14. Con 2 segnalazioni acustiche, l'ap-parecchio indica che è pronto per l'uso.
15. Se l'ora della caffettiera non è stata ancora inserita, è possibile farlo adesso. Tuttavia è anche possibile preparare il caffè senza aver impostato l'ora. Indicazioni sull'impostazione dell'ora sono riportate nel capitolo "Impostazione dell'ora" a pagina 10.

16. Selezionare il numero desiderato di tazze, premendo il pulsante “2-10 tazze“ finché si raggiunge il numero di tazze desiderato. È possibile scegliere tra 2, 4, 6, 8 e 10 tazze. Assicurarsi di scegliere il numero di tazze corrispondente al quantitativo di acqua versata. Se si versa acqua per due tazze, è necessario selezionare due tazze, se si versa acqua per quattro tazze, è necessario selezionare quattro tazze e così via. Solo in questo modo è possibile garantire un caffè dal gusto ottimale. La caffettiera macina il quantitativo esatto di caffè in polvere.
17. A questo punto è possibile scegliere quanto forte si desidera il proprio caffè premendo il pulsante “STÄRKE”. Si può scegliere tra un caffè leggero, medio, forte.
18. Se lo si desidera, è possibile preparare il caffè usando direttamente il caffè in polvere. Premere il pulsante “MÜHLE AUS”. Se il pulsante è attivo, la retroilluminazione si accende di blu. La caffettiera non macinerà chicchi finché il pulsante non sarà nuovamente attivato. Versare la quantità necessaria di caffè macinato nel filtro permanente, a seconda dei gusti, 5-7 g di caffè macinato medio per tazza (circa 1 misurino). Utilizzando del caffè macinato troppo finemente, i fori del filtro possono ostruirsi e provocare traboccamenti.
19. Chiudere lo sportello premendo leggermente.
20. Mettere la brocca con il coperchio chiuso sulla piastra termica.
21. Premere nuovamente il pulsante “EIN/AUS”. L’apparecchio inizia a preparare il caffè.
22. Durante la bollitura è possibile togliere la brocca in qualsiasi momento. Il sistema antigoccia consente di evitare che il caffè residuo goccioli dal filtro. In questo caso, riposizionare la brocca sotto il filtro entro 30 secondi in modo che la procedura di cottura prosegua e il filtro non trabocchi.
23. Un segnale acustico ripetuto cinque volte indica quando l’apparecchio ha terminato la preparazione del caffè. Spegnere l‘apparecchio premendo l‘interruttore “EIN/AUS“. La piastra termica rimane accesa finché la caffettiera è accesa per mantenere caldo il caffè rimasto nella brocca. L‘apparecchio si spegne automaticamente dopo 2 ore.
24. Dopo aver versato tutto il caffè, non lasciare la brocca vuota sulla piastra termica calda.
25. Togliere il filtro e rimuovere i fondi di caffè.

IMPOSTAZIONE DELL’ORA

1. Quando la caffettiera viene collegata alla corrente, sul display compare 12:00.
2. A questo punto premere i pulsanti „STD“ e „MIN“ finché non si raggiunge l’ora desiderata.
3. A questo punto è possibile preparare il caffè.
4. In caso di perdita di corrente superiore a 120 secondi, l’ora non viene memorizzata. Ciò significa che è necessario reimpostare l’ora ogniqualvolta l’apparecchio viene staccato dalla corrente.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ CON FUNZIONE TIMER

1. Preparare l’apparecchio come indicato nel capitolo “Prima del primo utilizzo”.
2. Versare acqua fredda nel serbatoio fino a raggiungere la quantità desiderata. Per farlo, si utilizzi pure la brocca di vetro, sulla quale è indicata la quantità necessaria per il numero di tazze desiderate. La quantità minima d’acqua da versare è di due tazze (270 ml), la quantità massima è di 10 tazze (1.350 ml). Si raccomanda di non riempire troppo il serbatoio, poiché altrimenti l’acqua in eccesso fuoriesce dal retro dell’apparecchio.
3. La quantità d’acqua precedente alla preparazione del caffè è sempre leggermente superiore alla quantità effettiva di caffè prodotto, poiché i chicchi macinati assorbono un po’ d’acqua.
4. Aprire lo sportello della caffettiera premendo il pulsante “ÖFFNEN” sul lato destro dell’apparecchio.
5. Inserire il filtro nel cesto del filtro. In alternativa è possibile utilizzare anche un filtro di carta misura 4.
6. Se si utilizza il filtro permanente, è possibile che nella brocca di vetro si depositino dei fondi di caffè. Non si tratta di un difetto dell’apparecchio.
7. Attenzione: se si utilizza il filtro permanente, accertarsi che il manico del filtro

inserito nel cestello sia posizionato verso la parte anteriore dell'apparecchio. Altrimenti il manico entra nel filtro e ostacola il passaggio dell'acqua nella polvere di caffè.

8. Rimuovere il coperchio del contenitore dei chicchi di caffè. Versare chicchi interi nell'apposito contenitore. Quando si acquistano i chicchi, accertarsi che siano adatti alla macinazione. Non utilizzare chicchi per le macchine completamente automatiche, poiché questi chicchi, a causa della loro diversa tostatura, non consentono di ottenere un gusto di caffè ottimale.
9. Accertarsi che il contenitore chicchi sia riempito sempre almeno a metà. Il quantitativo massimo di chicchi è di circa 240 g.
10. Non riempire eccessivamente il contenitore chicchi, altrimenti il dispositivo di macinatura può danneggiarsi.
11. Chiudere il contenitore dei chicchi di caffè con il coperchio.
12. Ruotare l'interruttore sul livello di macinatura desiderato. Si può scegliere tra macinatura grossa, media e fine.
13. Inserire la spina nella presa di corrente.
14. Con 2 segnalazioni acustiche, l'apparecchio indica che è pronto per l'uso.
15. Verificare che l'ora sia impostata correttamente, come riportato nel capitolo "Impostazione dell'ora". Tenere premuto il pulsante "PROG" finché la retroilluminazione del pulsante lampeggia con il colore blu.
16. Selezionare il numero desiderato di tazze, premendo il pulsante "2-10 tazze" finché si raggiunge il numero di tazze desiderato. È possibile scegliere tra 2, 4, 6, 8 e 10 tazze. Assicurarsi di scegliere il numero di tazze corrispondente al quantitativo di acqua versata. Se si versa acqua per due tazze, è necessario selezionare due tazze, se si versa acqua per quattro tazze, è necessario selezionare quattro tazze e così via. Solo in questo modo è possibile garantire un caffè dal gusto ottimale. La caffettiera macina il quantitativo esatto di caffè in polvere.
17. A questo punto è possibile scegliere quanto forte si desidera il proprio caffè premendo il pulsante "STÄRKE". Si può scegliere tra un caffè leggero, medio, forte.
18. Se lo si desidera, è possibile preparare il caffè usando direttamente il caffè in polvere. Premere il pulsante "MÜHLE AUS". Se il pulsante è attivo, la retroilluminazione si accende di blu. La caffettiera non macinerà chicchi finché il pulsante non sarà nuovamente attivato. Versare la quantità necessaria di caffè macinato nel filtro permanente, a seconda dei gusti, 5-7 g di caffè macinato medio per tazza (circa 1 misurino). Utilizzando del caffè macinato troppo finemente, i fori del filtro possono ostruirsi e provocare traboccamenti.
19. Chiudere lo sportello premendo leggermente.
20. Mettere la brocca con il coperchio chiuso sulla piastra termica.
21. Con il pulsanti "STD" e "MIN" selezionare l'orario in cui si desidera che l'apparecchio avvii la preparazione del caffè.
22. Premere nuovamente il pulsante "PROG". La retroilluminazione blu del pulsante mostra che l'apparecchio è in modalità timer e che preparerà il caffè all'ora desiderata.
23. L'apparecchio inizia a preparare il caffè all'ora impostata.
24. Durante la bollitura è possibile togliere la brocca in qualsiasi momento. Il sistema antigoccia consente di evitare che il caffè residuo goccioli dal filtro. In questo caso, riposizionare la brocca sotto il filtro entro 30 secondi in modo che la procedura di cottura prosegua e il filtro non trabocchi.
25. Un segnale acustico ripetuto cinque volte indica quando l'apparecchio ha terminato la preparazione del caffè. Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore "EIN/AUS". La piastra termica rimane accesa finché la caffettiera è accesa per mantenere caldo il caffè rimasto nella brocca. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 2 ore.
26. La programmazione rimane memorizzata finché l'apparecchio è allacciato alla corrente. Se si desidera preparare nuovamente il caffè all'ora definita, è sufficiente premere il pulsante "Programma".
27. Dopo aver versato tutto il caffè, non lasciare la brocca vuota sulla piastra termica calda.
28. Togliere il filtro e rimuovere i fondi di caffè.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. **Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare le operazioni di pulizia.**
2. **Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.**
3. L'apparecchio e il cavo non devono essere immersi in acqua o in altri liquidi, né lavati in lavastoviglie.
4. Aprire il coperchio dell'apparecchio e rimuovere il filtro. Togliere i fondi di caffè.
5. È possibile che sopra al filtro si formi acqua di condensa. Pulire la parte inferiore del coperchio con un panno asciutto dopo la cottura.
6. Pulire il corpo e la piastra scalda tazza con un panno umido e un po' di detersivo. Non utilizzare sostanze abrasive, lana d'acciaio, oggetti metallici, detergenti o disinfettanti caldi, poiché questi possono danneggiare l'apparecchio.
7. La brocca in vetro, il rispettivo coperchio, il porta filtro e il filtro possono essere lavati con acqua leggermente saponata.
8. L'apparecchio deve essere completamente asciutto, prima di riutilizzarlo.

DECALCIFICAZIONE

1. Decalcificando regolarmente l'apparecchio è possibile aumentare le prestazioni e la durata di vita della caffettiera automatica, nonché ridurre i consumi energetici.
2. Utilizzare un comune decalcificante e procedere seguendo le istruzioni riportate sulla confezione.
3. Riempire il serbatoio di soluzione decalcificante fino al raggiungimento del livello MAX.
4. In alternativa è possibile utilizzare anche acido citrico. Versare 25-50 g di acido citrico in un litro d'acqua.
5. Mettere la brocca sulla piastra termica.
6. Premere il pulsante „EIN/AUS" e fare scorrere circa un terzo dell'acqua.
7. Spegnere la caffettiera premendo il pulsante „EIN/AUS" e lasciare agire la soluzione decalcificante per circa 15-30 minuti. In caso di forte calcificazione lasciar agire la soluzione per tutta la notte.
8. Premere nuovamente "EIN/AUS" e lasciare scorrere la soluzione decalcificante.
9. Gettare la soluzione decalcificante e lasciar scorrere acqua fresca per almeno due volte.

PULIZIA IL CONTENITORE DI RACCOLTA FONDI

1. **Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare le operazioni di pulizia.**
2. **Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.**
3. Consigliamo di pulire il contenitore di raccolta fondi una volta ogni una/due settimane, a seconda della frequenza d'uso della caffettiera.
4. Aprire il contenitore di raccolta fondi usando la spazzola in dotazione. Per farlo, ruotare la spazzola e infilare l'estremità sottile della spazzola nel foro della chiusura. Ruotare da 🔒 a 🔓. A questo punto il coperchio del contenitore si apre.
5. Verificare se sono inseriti il porta filtro e un filtro o il filtro permanente.
6. Spazzolare via i residui di chicchi nella parte più profonda anteriore del contenitore.
7. Chiudere il coperchio del contenitore raccolta fondi, premere il coperchio verso il basso e richiuderlo nuovamente con la punta della spazzola.
8. I residui di chicchi cadranno all'utilizzo successivo all'interno del filtro. Preparare quindi una piccola quantità di caffè per espellerli.
9. Rimuovere i residui di chicchi.

INSTRUCCIONES DE USO MODELO 28716

DATOS TÉCNICOS

Potencia:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Jarra:	Jarra de cristal con escala y tapa
Volumen:	1,35 l = aprox. 10 tazas
Dimensiones:	Ca. 21,8 x 32,0 x 40,0 cm (B/T/H)
Peso:	Ca. 5,0 kg
Largo del cable:	Ca. 120 cm, firmemente montado
Equipamiento:	Depósito de granos de café con tapa, capacidad 240 g Filtro permanente pivotante con válvula antigoteo Mecanismo de moltura integrado (el café se transporta automáticamente al filtro) Cantidad de café molido y grado de moltura ajustables Programación/temporizador Función de reloj Selección del tiempo de hasta 24 horas Pantalla LCD retroiluminada Preajuste del número de tazas de 2 a 10 Alarma acústica al finalizar el proceso de escaldado Parada automática después de 2 horas Conmutación automática al modo de mantenimiento de la temperatura al finalizar el proceso de escaldado Depósito de agua integrado con indicador del nivel de agua Placa calefactora con recubrimiento antiadherente Piloto del control de funcionamiento Recogecables
Accesorios:	Cuchara dosificadora, cepillo, manual de instrucciones, filtro permanente

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Rogamos lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo.
2. **No deben usar este equipo aquellas personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté limitada ni aquellas personas que carecen de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, salvo bajo la supervisión de la persona encargada de su seguridad y que las instruya debidamente en el uso del equipo.**
3. Los niños deberían vigilarse para garantizar que no jueguen con el equipo.
4. Guarde el equipo en un lugar inalcanzable para los niños.
5. Conecte el equipo siempre a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
6. Este equipo no debe operarse mediante temporizador externo ni sistema de mando a distancia.
7. Por razones de seguridad, no sumerja el equipo o el cable de alimentación en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.
8. Por razones de seguridad eléctrica, no limpie el equipo en el lavavajillas.
9. El interruptor y el cable no deben entrar en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que ocurriera, no obstante, todos los componentes deberán estar secos previo a utilizar nuevamente el equipo.
10. No toque el equipo ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
11. El equipo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico o usos similares como

- cocinas en negocios, oficinas u otros lugares de trabajo,
- establecimientos rurales,
- para el uso por huéspedes en hoteles, moteles y establecimientos hoteleros similares,
- en pensiones privadas o casas vacacionales.

12. Por razones de seguridad, no coloque el equipo nunca en superficies calientes, una bandeja metálica o una superficie húmeda.
13. Tanto el equipo como el cable de alimentación no deben operarse nunca cerca de llamas abiertas.
14. Utilice la cafetera eléctrica siempre en una superficie despejada, plana y resistente al calor.
15. El equipo sólo debe utilizarse para la preparación de café. No es admisible su utilización para calentar o mantener caliente leche u otros líquidos.
16. Observe que el cable no cuelgue sobre el canto de la encimera.
17. El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no sea posible tirar del mismo o quedarse enganchado en él.
18. Para evitar daños en el cable de alimentación no guarde nunca el cable enrollándolo alrededor del equipo y evite dobladuras.
19. Utilice la cafetera eléctrica únicamente en el interior.
20. Asegúrese de que sólo haya granos de café en el depósito de granos de café. Cualquier cuerpo ajeno puede destruir el mecanismo de moltura.
21. Para evitar el sobrecalentamiento del equipo, no lo cubra nunca durante el funcionamiento.
22. Utilice agua fresca y clara para la preparación del café y rellene el depósito de agua como mínimo hasta la marca inferior (2 tazas) y como máximo hasta la marca MAX.
23. Conecte el equipo únicamente cuando se encuentre agua en el depósito de agua.
24. Al utilizar el equipo varias veces seguidas, deje que se enfríe como mínimo unos 5 minutos.
25. No utilice la jarra en el microondas, ya que la jarra no es apta para el uso en microondas.
26. Para evitar lesiones, no mueva el equipo mientras esté funcionando.
27. Asegúrese de que todos los usuarios, especialmente los niños, conozcan los peligros por vapor y salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
28. Para evitar daños, el equipo no debe utilizarse con accesorios de otros fabricantes o marcas.
29. Desconecte el conector de red tanto después de utilizar el equipo como antes de limpiarlo. Nunca deje el equipo sin control si está conectado a la toma de corriente.
30. Compruebe regularmente si el equipo, el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo a nuestro servicio técnico de postventa para su debida comprobación y reparación. Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevan a la extinción de la garantía.
31. Para evitar cualquier peligro, el cable de alimentación dañado debe sustituirlo el fabricante o su servicio técnico u otra persona debidamente cualificada.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de montaje defectuoso, uso inapropiado o incorrecto o después de reparaciones realizadas por terceros no autorizados.

CONSEJO PARA DISFRUTAR DE UN CAFÉ EXCELENTE

1. Mantenga su cafetera siempre limpia y libre de cal (véase capítulos Limpiar y Descalcificar en l página 50)
2. Guarde el café en grano o en polvo en un recipiente herméticamente cerrado en un lugar fresco y oscuro que no sea el frigorífico.
3. Utilice sólo agua fresca.
4. El café sabe mejor cuando está recién hecho. Al mantener el café caliente durante mucho tiempo puede obtener un sabor amargo.

SU NUEVA CAFETERA

1 Filtro permanente

2 Soporte de filtro

3 Tapa pivotante para filtro

4 Cepillo para el depósito de posos de café

5 Placa calefactora

6 Botón para abrir la tapa

7 Tapa para el depósito de agua

8 Recipiente de granos de café

9 Tapa para el depósito de granos de café

ANTES DE PREPARAR EL PRIMER CAFÉ

Antes de preparar el primer café, realice uno a dos procesos de escaldado sin café molido para eliminar posibles residuos de fabricación. También recomendamos realizar un proceso de escaldado sin café molido cuando el equipo no se haya utilizado durante un tiempo prolongado.

1. Retire todo el material de embalaje y los seguros de transporte.
2. Limpie la jarra de cristal, el filtro permanente y el soporte del filtro tal y como se describe en el capítulo „Limpieza y mantenimiento“.
3. Limpie el exterior del equipo con un trapo humedecido.
4. Llene el depósito de agua con agua de grifo hasta la marca MAX/10 tazas. Asegúrese de que no haya granos de café en el depósito de granos de café.
5. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
6. El equipo indica que está preparado para el funcionamiento emitiendo varios pitidos.
7. El mensaje „FILTER“ [filtro] parpadeará continuamente, encontrándose inactivo únicamente durante la preparación del café y en el modo de programación.
8. Pulse la tecla „MÜHLE AUS“ y„EIN/AUS“ una vez y deje pasar el agua hasta que el equipo indique mediante un nuevo pitido que el proceso ha finalizado.
9. Deseche esta agua.
10. Desconecte el equipo pulsando la tecla „EIN/AUS“.

PREPARAR CAFÉ SIN TEMPORIZADOR

1. Prepare el equipo tal y como se describe en el capítulo „Antes de preparar el primer café“.
2. Llene el depósito de agua con la cantidad deseada de agua clara y fresca. Para ello podrá utilizar la jarra de cristal que también dispone de las marcas para indicar la cantidad de tazas correspondiente. Debe llenar el depósito con un mínimo de agua para dos tazas (270 ml). La cantidad máxima es de 10 tazas (1.350 ml). Tenga cuidado de no sobrepasar el máximo, ya queel agua excedente rebosaría por el dorso del equipo.
3. La cantidad de agua antes de preparar el café es siempre un poco mayor que la cantidad de café resultante, debido a que el café molido absorbe parte del agua.
4. Abra la tapa de la cafetera pulsando la tecla „ÖFFNEN“ [abrir] en el lado derecho del equipo.
5. Coloque el filtro permanente en el soporte del filtro. Como alternativa, también podrá utilizar filtros de papel del tamaño 4.
6. Si se utiliza el filtro permanente, en la jarra de cristal pueden acumularse ligeros sedimentos de café, lo cual se debe a razones técnicas y no representa un defecto del equipo.
7. Atención: si utiliza el filtro permanente, asegúrese de que al insertarlo en su soporte el mango del filtro quede mirando hacia la parte frontal de la cafetera. De lo contrario, el mango sobresaldrá hacia el interior del filtro e impedirá el flujo del agua sobre el café molido.
8. Retire la tapa del depósito de granos de café. Llene el depósito de granos de café con granos enteros de café. A la hora de comprar café, asegúrese de que los granos sean aptos para molinillos de café. Rogamos no utilizar granos de café para cafeteras automáticas ya que el sabor del café se ve negativamente influenciado debido a la torrefacción diferente.
9. Asegúrese de llenar el depósito de granos de café como mínimo hasta la mitad. El llenado máximo es de aprox. 240 g.
10. No exceda el llenado máximo del depósito de granos de café porque podría dañar el mecanismo de moltura.
11. Cierre el depósito de granos de café con la tapa.
12. Ajuste el selector del grado de moltura al grado deseado. Podrá seleccionar, en nueve pasos, entre grado grueso, medio y fino.
13. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
14. El equipo indicará que está preparado para el funcionamiento emitiendo 2 pitidos.
15. Si el reloj de la cafetera no estuviera aún ajustado, podrá ajustarlo ahora. No obstante, también podrá preparar café sin que el reloj esté ajustado. Para más información acerca del ajuste del reloj, véase el capítulo „Ajuste del reloj“ en la página 48.
16. Seleccione la cantidad de tazas deseada pulsando la tecla „2-10 TASSEN“ [2 a 10 tazas] hasta que el equipo indique el número de tazas deseado. Puede seleccionar entre 2, 4, 6, 8, y 10 tazas. Asegúrese

de seleccionar exactamente el número de tazas para la cantidad de agua que llenó en el depósito. Si llena el depósito de agua para dos tazas, debe seleccionar dos tazas, si llena el depósito de agua para cuatro tazas, debe seleccionar cuatro tazas, etc. Sólo así se puede garantizar el aroma óptimo del café. La cafetera molerá la cantidad exacta de granos de café.

17. Ahora podrá seleccionar la intensidad del café pulsando la tecla „STÄRKE“ [intensidad]. Podrá seleccionar entre café suave, mediano y fuerte.
18. Si lo desea, también podrá utilizar café molido para preparar su café. en cuyo caso tendrá que pulsar la tecla „MÜHLE AUS“ [molinillo desactivado]. La iluminación de fondo de la tecla se encenderá en azul mientras ésta se encuentre activa. La cafetera no molerá granos de café hasta que se vuelva a pulsar la tecla. Llene el filtro permanente con la cantidad deseada de café molido de grado medio, según su gusto, de 5 a 7 g por taza (lo que corresponde a 1 cuchara dosificadora). El café de molido demasiado fino puede obstruir los poros del filtro y provocar el rebose.
19. Cierre la tapa, presionándola ligeramente.
20. Coloque la jarra de cristal con la tapa cerrada sobre la placa calefactora.
21. Vuelva a pulsar la tecla „EIN/AUS“ [encendido/apagado] y el equipo comenzará a preparar café.
22. Podrá retirar la jarra en cualquier momento del proceso de preparación del café. La válvula antigoteo evitará que gotee café del filtro. Vuelva a colocar la jarra sobre la placa calefactora en el plazo de 30 segundos para seguir con la preparación y evitar que el filtro rebose.
23. Cuando el proceso de preparación de café haya terminado, el equipo lo indicará emitiendo cinco pitidos. Apague el equipo pulsando la tecla „EIN/AUS“ [encendido/apagado]. La placa calefactora se mantendrá encendida mientras esté encendida la cafetera para mantener caliente el café restante en la jarra. El equipo se apagará automáticamente después de dos horas.
24. Una vez vaciada la jarra, no la deje sobre la placa calefactora caliente.
25. Retire el filtro permanente y deseche el café ya utilizado.

AJUSTE DEL RELOJ

1. En cuanto el equipo se conecte a la red, en pantalla se visualizará 12:00.
2. Pulse las teclas „STD“ y „MIN“ hasta que se haya alcanzado la hora actual.
3. Verá la hora actual y podrá comenzar a preparar café.
4. En caso de un corte del suministro eléctrico que dure aproximadamente más de dos minutos la hora guardada en la memoria del aparato se perderá, debiéndose volver a ajustar después del restablecimiento del suministro eléctrico.

PREPARAR CAFÉ CON TEMPORIZADOR

1. Prepare el equipo tal y como se describe en el capítulo „Antes de preparar el primer café“.
2. Llene el depósito de agua con la cantidad deseada de agua clara y fresca. Para ello podrá utilizar la jarra de cristal que también dispone de las marcas para indicar la cantidad de tazas correspondiente. Debe llenar el depósito con un mínimo de agua para dos tazas (270 ml). La cantidad máxima es de 10 tazas (1.350 ml). Tenga cuidado de no sobrepasar el máximo, ya queel agua excedente rebosaría por el dorso del equipo.
3. La cantidad de agua antes de preparar el café es siempre un poco mayor que la cantidad de café resultante, debido a que el café molido absorbe parte del agua.
4. Abra la tapa de la cafetera pulsando la tecla „ÖFFNEN“ [abrir] en el lado derecho del equipo.
5. Coloque el filtro permanente en el soporte del filtro. Como alternativa, también podrá utilizar filtros de papel del tamaño 4.
6. Si se utiliza el filtro permanente, en la jarra de cristal pueden acumularse ligeros sedimentos de café, lo cual se debe a razones técnicas y no representa un defecto del equipo.
7. Atención: si utiliza el filtro permanente, asegúrese de que al insertarlo en su soporte el mango del filtro quede mirando hacia la parte frontal de la cafetera. De lo contrario, el mango sobresaldrá hacia el interior del

filtro e impedirá el flujo del agua sobre el café molido.

8. Retire la tapa del depósito de granos de café. Llene el depósito de granos de café con granos enteros de café. A la hora de comprar café, asegúrese de que los granos sean aptos para molinillos de café. Rogamos no utilizar granos de café para cafeteras automáticas ya que el sabor del café se ve negativamente influenciado debido a la torrefacción diferente.
9. Asegúrese de llenar el depósito de granos de café como mínimo hasta la mitad. El llenado máximo es de aprox. 240 g.
10. No exceda el llenado máximo del depósito de granos de café porque podría dañar el mecanismo de moltura.
11. Cierre el depósito de granos de café con la tapa.
12. Ajuste el selector del grado de moltura al grado deseado. Podrá seleccionar, en nueve pasos, entre grado grueso, medio y fino.
13. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
14. El equipo indicará que está preparado para el funcionamiento emitiendo 2 pitidos.
15. Verifique que el reloj muestre la hora actual y, de ser necesario, ajústela según se describe en el capítulo „Ajuste del reloj“. Mantenga pulsada la tecla „PROG“ [programar] hasta que la iluminación de fondo se encienda en azul.
16. Seleccione la cantidad de tazas deseada pulsando la tecla „2-10 TASSEN“ [2 a 10 tazas] hasta que el equipo indique el número de tazas deseado. Puede seleccionar entre 2, 4, 6, 8, y 10 tazas. Asegúrese de seleccionar exactamente el número de tazas para la cantidad de agua que llenó en el depósito. Si llena el depósito de agua para dos tazas, debe seleccionar dos tazas, si llena el depósito de agua para cuatro tazas, debe seleccionar cuatro tazas, etc. Sólo así se puede garantizar el aroma óptimo del café. La cafetera molerá la cantidad exacta de granos de café.
17. Ahora podrá seleccionar la intensidad del café pulsando la tecla „STÄRKE“ [intensidad]. Podrá seleccionar entre café suave, mediano y fuerte.
18. Si lo desea, también podrá utilizar café molido para preparar su café. en cuyo caso tendrá que pulsar la tecla „MÜHLE AUS“ [molinillo desactivado]. La iluminación de fondo de la tecla se encenderá en azul mientras ésta se encuentre activa. La cafetera no molerá granos de café hasta que se vuelva a pulsar la tecla. Llene el filtro permanente con la cantidad deseada de café molido de grado medio, según su gusto, de 5 a 7 g por taza (lo que corresponde a 1 cuchara dosificadora). El café de molido demasiado fino puede obstruir los poros del filtro y provocar el rebose.
19. Cierre la tapa, presionándola ligeramente.
20. Coloque la jarra de cristal con la tapa cerrada sobre la placa calefactora.
21. Pulsando las teclas „STD“ [horas] y „MIN“ [minutos] la hora de inicio en la que se desea que el equipo comience a preparar el café.
22. Ahora vuélvase a pulsar la tecla „PROG“ [programar]. La luz azul de fondo de la tecla mostrará que el equipo se encuentra en modo de temporizador y que preparará el café a la hora deseada.
23. El equipo iniciará a preparar el café a la hora de inicio ajustada.
24. Podrá retirar la jarra en cualquier momento del proceso de preparación del café. La válvula antigoteo evitará que gotee café del filtro. Vuelva a colocar la jarra sobre la placa calefactora en el plazo de 30 segundos para seguir con la preparación y evitar que el filtro rebose.
25. Cuando el proceso de preparación de café haya terminado, el equipo lo indicará emitiendo cinco pitidos. Apague el equipo pulsando la tecla „EIN/AUS“ [encendido/apagado]. La placa calefactora se mantendrá encendida mientras esté encendida la cafetera para mantener caliente el café restante en la jarra. El equipo se apagará automáticamente después de dos horas.
26. La programación quedará memorizada mientras el aparato se encuentre conectado a la red eléctrica. Cuando desee volver a preparar café a la hora prefijada bastará con volver a pulsar la tecla „PROG“ [programar].
27. Una vez vaciada la jarra, no la deje sobre la placa calefactora caliente.
28. Retire el filtro permanente y deseche el café ya utilizado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. **Previo a la limpieza, apague siempre el equipo y desconecte el conector de red.**
2. **Deje que el equipo se enfríe antes de limpiarlo.**
3. El equipo y el cable de alimentación no deben sumergirse en agua u otros líquidos, ni limpiarse en el lavavajillas.
4. Abra la tapa del equipo y retire el filtro permanente. Deseche los posos de café.
5. Por encima del filtro puede formarse agua condensada. Después de preparar el café, limpie el inferior de la tapa con un paño seco.
6. Limpie la carcasa y la placa calefactora con un paño humedecido y un poco de detergente. No utilice agentes limpiadores abrasivos, estropajo, objetos metálicos, desinfectantes o agentes limpiadores calientes, ya que pueden dañar el equipo.
7. Podrá limpiar la jarra de cristal, su tapa, el soporte del filtro y el filtro permanente con agua mezclada con un poco de lavavajillas.
8. El equipo debe estar completamente seco, antes de volver a utilizarlo.

DESCALCIFICACIÓN

1. Descalcificar regularmente su cafetera mantendrá el rendimiento de la misma, aumentará su duración de vida y reduce el consumo de energía.
2. Utilice para ello un descalcificador comercial, siguiendo las instrucciones del fabricante.
3. Llene el depósito de agua con la solución descalcificadora hasta la marca MAX/10 tazas.
4. Alternativamente podrá utilizar ácido cítrico. Mezcle unos 25 a 50 g de ácido cítrico con un litro de agua.
5. Coloque la jarra de café en la placa calefactora.
6. Pulse la tecla „EIN/AUS“ y deje que pase una tercera parte del líquido.
7. Desconecte el equipo pulsando la tecla „EIN/AUS“ y deje actuar la solución descalcificadora durante unos 15 a 30 minutos. Si las calcificaciones son resistentes, podrá dejar actuar la solución durante la noche.
8. Vuelva a pulsar la tecla „EIN/AUS“ y deje pasar el resto de la solución descalcificadora.
9. Deseche la solución descalcificadore y haga funcionar el equipo un mínimo de dos veces con agua.

LIMPIAR EL DEPÓSITO DE POSOS DE CAFÉ

1. **Previo a la limpieza, apague siempre el equipo y desconecte el conector de red.**
2. **Deje que el equipo se enfríe antes de limpiarlo.**
3. Recomendamos limpiar el depósito de posos de café cada semana o cada quince días según la frecuencia con la que prepara café.
4. Abra el cierre del depósito de posos de café usando el cepillo suministrado. Déle la vuelta al cepillo y coloque el extremo fino del mismo en la abertura del cierre. Gírelo de 🔒 a 🔓 y la tapa del depósito se abrirá.
5. Compruebe si están colocados el soporte del filtro y un filtro, o bien, el filtro permanente.
6. Con el cepillo mueva los restos de granos de café hacia el punto más hondo en la parte delantera del depósito.
7. Cierre la tapa del depósito de posos de café, presione la tapa hacia abajo y vuelva a cerrarla con el extremo fino del cepillo.
8. Los restos caerán en el filtro en el siguiente uso, por lo que debe preparar una pequeña cantidad de café que tendrá que desechar.
9. Deseche los restos de los granos de café.

NÁVOD K OBSLUZE MODEL 28716

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Konvice:	Skleněná konvice se stupnicí a víkem
Objem:	1,35 litru = cca 10 šálků
Velikost filtru:	Trvalý filtr, popř. papírový filtr 1x4
Velikost:	Cca. 21,8 x 32,0 x 40,0 cm (B/T/H)
Hmotnost:	Cca. 5,0 kg
Délka kabelu:	Cca. 120 cm, namontováno napevno
Vybavení:	Zásobník na kávová zrna s víkem chránícím aroma, objem 240 g Výkyvný trvalý filtr se zamezením odkapávání Integrovaný mlýnek (káva je automaticky dopravena do filtru) Možnost nastavení namletého množství na šálek a stupně jemnosti mletí Předprogramování/časovač Funkce hodin Časová předvolba až na 24 hodin LCD displej s modrým podsvícením Přednastavení počtu šálků 2 až 10 Akustický signál na konci přípravy kávy Automatické odpojení po 2 hodinách Po ukončení přípravy kávy automatické přepnutí do režimu udržování teploty Integrovaná nádržka na vodu s ukazatelem hladiny Ohřívací plotýnka s nepřilnavou vrstvou Provozní kontrolka Přihrádka pro uložení kabelu
Příslušenství:	Odměrka, kartáček na čištění, návod k obsluze, trvalý filtr

Technické změny vyhrazeny.

BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

1. Přečtěte si následující pokyny a pečlivě je uschovejte.
2. **Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými, nebo duševnímu schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatečnými znalostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, anebo od této osoby dostaly pokyny, jak přístroj obsluhovat.**
3. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
4. Přechovávejte na místě nepřístupném dětem.
5. Přístroj napojte pouze na střídavý proud s napětím dle typového štítku.
6. Tento přístroj nesmí být provozován s externími spínacími hodinami nebo systémem dálkového ovládání.
7. V žádném případě neponořujte přístroj nebo jeho přívod z důvodů elektrické bezpečnosti do vody či jiné kapaliny.
8. Přístroj z důvodů elektrické bezpečnosti nikdy nečistěte v myčce nádobí.
9. Spínač a kabel nesmějí přijít do kontaktu s vodou či jinými tekutinami. Pokud by k tomu přece jen došlo, musí být při opětovném použití přístroje všechny součásti dokonale suché.
10. Přístroje popř. jeho přívodu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.

11. Tento přístroj je určen výhradně k domácímu nebo podobnému použití, např.
    - kuchyňky v obchodech, v kancelářích nebo na jiných pracovištích,
    - zemědělské provozy,
    - k použití pro hosty v hotelu, motelu a jiných ubytovacích zařízeních,
    - soukromé penziony nebo prázdninové ubytovny.
12. Z bezpečnostních důvodů přístroj nikdy nestavějte na horké povrchy, kovovou desku nebo na mokrý podklad.
13. Přístroj nebo jeho přívody nesmí být provozovány v blízkosti otevřeného ohně.
14. Automat na kávu používejte vždy na volném, rovném a žáruvzdorném povrchu.
15. Přístroj smí být používán pouze k přípravě kávy, v žádném případě k vaření /ohřívání mléka nebo jiných tekutin.
16. Dbejte na to, aby přívod nevisel přes okraj pracovní plochy, neboť to může vést k nehodám, kdyby za něj potáhly např. malé děti.
17. Přívod musí být položen tak, aby se zabránilo potažení za něj nebo zakopnutí o něj.
18. Přívodní šňůru neomotávejte kolem přístroje a zabraňte jejímu zalomení, aby se předešlo poškození přívodu.
19. Automat na kávu používejte pouze ve vnitřních prostorách.
20. Dbejte na to, aby se v zásobníku na kávová zrna nacházela pouze tato zrna. Cizí předměty mohou poškodit mlýnek.
21. Během provozu přístroj nikdy nezakrývejte, abyste zamezili jeho přehřátí.
22. Pro vaření kávy použijte čerstvou, čistou vodu a naplňte ji do nádobky minimálně po nejnižší značku (2 šálky) a maximálně po značku MAX.
23. Přístroj zapněte až poté, co jste naplnili vodu do zásobníku.
24. Při opakovaném používání přístroj mezitím nechávejte cca na 5 minut vychladnout.
25. Konvici na kávu nikdy nepoužívejte v mikrovlnné troubě, protože k tomu není určena.
26. Nepohybujte přístrojem za provozu, abyste zamezili poraněním.
27. Ujistěte se, že jsou všichni uživatelé, zvláště děti, seznámeni s možnými nebezpečími spojenými s unikající párou nebo stříkající horkou vodou – nebezpečí opaření!
28. Přístroj nesmí být používán s příslušenstvím jiných značek, aby se předešlo jeho poškození.
29. Po použití a před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj nenechávejte bez dozoru, pokud je zástrčka v zásuvce.
30. Pravidelně u přístroje, zástrčky a přívodu kontrolujte opotřebení a poškození. Při poškození přívodního kabelu nebo jiných součástí zašlete prosím přístroj nebo přívod ke kontrole a opravě našemu zákaznickému servisu. Neodborné opravy mohou vyvolat závažnýá nebezpečí pro uživatele a mají za následek ztrátu záruky.
31. Je-li přívodní vedení přístroje poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby bylo zamezeno případným ohrožením.

Výrobce nepřebírá záruku v případě chybné montáže, neodborného a chybného používání nebo po provedení opravy ze strany neoprávněné třetí osoby.

RADY PRO NERUŠENÝ POŽITEK Z KÁVY

1. Zajistěte, aby byl váš kávovar vždy čistý a bez vodního kamene. (viz kapitola Čištění a odstranění vodního kamene na straně 57).
2. Kávová zrna a mletou kávu skladujte v dobře uzavřené dóze v chladu a ve tmě, ne však v lednici.
3. Používejte pouze čerstvou vodu.
4. Čerstvě spařená káva chutná nejlépe. Pokud kávu udržujete příliš dlouho teplou, může zhořknout.

VÁŠ NOVÝ AUTOMAT NA KÁVU

1	Trvalý filtr	6	Tlačítko pro otevření dvířek
2	Držák filtru	7	Víko nádržky na vodu
3	Výklopná dvířka pro filtr	8	Zásobník na kávová zrna
4	Kartáček pro prostor na kávovou sedlinu	9	Víko zásobníku na kávová zrna
5	Ohřívací plotýnka		

PŘED PRVNÍ PŘÍPRAVOU KÁVY

Před první přípravou kávy prosím proveďte jedno až dvě vaření bez mletí kávy, abyste odstranili případné výrobní zbytky. I pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, doporučujeme provést jedno vaření bez mletí kávy.

1. Odstraňte všechen obalový materiál popř. přepravní zajištění.
2. Vyčistěte skleněnou konvici, trvalý filtr a držák filtru tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
3. Přístroj zvenčí otřete navlhčeným hadříkem.
4. Nádržku na vodu naplňte vodou z vodovodu až po značku MAX/10 šálků. Dbejte na to, aby byl zásobník na kávová zrna prázdný.
5. Zástrčku zasuňte do zásuvky.
6. Zobrazení „Filtr“ trvale bliká a je během vaření kávy a v režimu programování neaktivní.
7. Přístroj opakovaným pípnutím oznámí, že je připraven k provozu.
8. Jednou stiskněte tlačítko „MÜHLE AUS“ a „EIN/AUS“ a nechte proběhnout vodu do doby, než přístroj opětovným pípnutím oznámí, že je proces ukončen.
9. Vodu prosím vylijte.
10. Přístroj vypněte tlačítkem „EIN/AUS“.

PŘÍPRAVA KÁVY BEZ FUNKCE ČASOVAČE

1. Přístroj připravte, jak je popsáno v kapitole „Před první přípravou kávy“.
2. Do nádržky na vodu naplňte požadované množství čerstvé, čisté vody. Můžete za tímto účelem jednoduše použít skleněnou konvici, na které jsou rovněž uvedena množství pro příslušný počet šálků. Musí být naplněna voda na minimálně 2 šálky (270 ml), maximální množství činí 10 šálků (1.350 ml). Dbejte na to, abyste nádržku na vodu nepřeplnili, protože nadbytečná voda pak vytéká po straně přístroje.
3. Množství vody před přípravou kávy je vždy trochu vyšší než skutečné množství kávy, protože namletá káva absorbuje trochu vody.
4. Otevřete dvířka automatu na kávu tím, že stisknete tlačítko „OTEVŘÍT“ na pravé straně přístroje.
5. Do koše filtru nasaďte trvalý filtr. Jako alternativu můžete použít papírový filtr velikosti 4.
6. Použijete-li trvalý filtr, mohou se ve skleněné konvici usazovat malá množství kávové sedliny. Toto je podmíněno technicky a neznamená to závadu na přístroji.
7. Pozor: Používáte-li trvalý filtr, dbejte prosím na to, aby rukojeť trvalého filtru při nasazení do koše filtru ukazovala ve směru přední strany automatu na kávu. Jinak rukojeť zasahuje do filtru a omezuje tok vody na namletou kávu.
8. Odejměte víko zásobníku na kávová zrna. Do tohoto zásobníku naplňte všechna kávová zrna. U nákupu dbejte na to, aba byla kávová zrna vhodná do mlýnku na kávu. Nepoužívejte prosím kávová zrna pro plně automatické automaty na kávu, protože jejich jiný způsob pražení vede k neuspokojivé chuti kávy.
9. Dbejte na to, aby byl zásobník na kávová zrna vždy minimálně z poloviny naplněn. Maximální naplnění činí cca 240 g.
10. Zásobník na kávová zrna nepřeplňujte, protože by mohlo dojít k poškození mlýnku.
11. Zásobník na kávová zrna uzavřete víkem.
12. Nastavte přepínač stupně mletí na požadovaný stupeň. Můžete si vybrat ze tří stupňů mletí – hrubé, střední a jemné.
13. Zástrčku zasuňte do zásuvky.
14. Přístroj pětinásobným pípnutím oznámí, že je připraven k provozu.
15. Pokud na automatu na kávu ještě není nastaven čas, můžete jej nastavit nyní, je však také možné připravit kávu bez nastaveného času. Pokyny pro nastavení času získáte v kapitole „Nastavení času“ na straně 10.
16. Zvolte požadovaný počet šálků tím, že stisknete tlačítko „2-10 šálků“ na tak dlouhou dobu, až se rozsvítí požadovaný počet šálků. Můžete zvolit mezi 2, 4, 6, 8 a 10 šálky. Bezpodmínečně prosím dbejte na to, abyste přesně zvolili počet šálků, pro které byla také naplněna voda. Naplníte-li vodu na 2 šálky, musíte vybrat 2 šálky, naplníte-li vodu na čtyři šálky, vyberte čtyři šálky atd. Jen tak může být zaručena optimální chuť kávy. Automat na kávu namele přesné množství kávy.
17. Nyní můžete pomocí tlačítka „JAK SILNOU“ navolit, jak silnou kávu chcete. Můžete si vybrat mezi slabou, střední a silnou.
18. Na přání je možno uvařit kávu z mleté kávy. Za tímto účelem zapněte tlačítko „MLÝNEK VYP“. Podsvícení tlačítka svítí modře

dokud je tlačítko aktivní. Automat na kávu pak nebude mlít kávová zrna do chvíle, než tlačítko opět zmačknete. Nyní naplňte požadované množství mleté kávy do trvalého filtru, podle chuti na šálek 5-7 g (cca 1 odměrka) středně jemně mleté kávy. Příliš jemně namletá káva může ucpat póry filtru a vést tak s přetečení vody.

19. Dvířka nyní zavřete lehkým přitlačením.
20. Skleněnou konvici se zavřeným víkem postavte na ohřívací plotýnku.
21. Ještě jednou stiskněte tlačítko „ZAP/VYP“, přístroj začne s přípravou kávy.
22. Konvici můžete odejmout kdykoliv v průběhu vaření. Zábrana pro odkapávání zamezí tomu, aby z filtru odkapávala zbylá káva. Konvici do 30 sekund nasaďte opět pod filtr, aby mohlo pokračovat vaření kávy a filtr nepřetekl.
23. Je-li přístroj s přípravou kávy hotov, je to indikováno pětinásobným pípnutím. Přístroj vypněte tlačítkem „ZAP/VYP“. Plotýnka zůstane zapnutá tak dlouho, dokud je zapnutý i automat na kávu, aby se ohřívala zbylá káva v konvici. Po dvou hodinách se přístroj automaticky vypne.
24. Po úplném vyprázdnění konvice na kávu ji nenechávejte stát na horké plotýnce.
25. Vyjměte trvalý filtr a vyhoďte kávovou sedlinu.

NASTAVENÍ ČASU

1. Jakmile je kávovar připojen k síti, ukazuje displej 12:00.
2. Tiskněte nyní tlačítka „STD“ a „MIN“ tak dlouho, dokud nenastavíte aktuální čas.
3. Vidíte aktuální čas a můžete začít s přípravou kávy.
4. Při přerušení přívodu proudu, které bude trvat déle než cca 2 minuty, nebude čas uložen, tzn. pokud byl přístroj odpojen od proudu, musíte čas znova nastavit.

PŘÍPRAVA KÁVY S FUNKCÍ ČASOVAČE

1. Přístroj připravte, jak je popsáno v kapitole „Před první přípravou kávy“.
2. Do nádržky na vodu naplňte požadované množství čerstvé, čisté vody. Můžete za tímto účelem jednoduše použít skleněnou konvici, na které jsou rovněž uvedena množství pro příslušný počet šálků. Musí být naplněna voda na minimálně 2 šálky (270 ml), maximální množství činí 10 šálků (1.350 ml). Dbejte na to, abyste nádržku na vodu nepřeplnili, protože nadbytečná voda pak vytéká po straně přístroje.
3. Množství vody před přípravou kávy je vždy trochu vyšší než skutečné množství kávy, protože namletá káva absorbuje trochu vody.
4. Otevřete dvířka automatu na kávu tím, že stisknete tlačítko „OTEVŘÍT“ na pravé straně přístroje.
5. Do koše filtru nasaďte trvalý filtr. Jako alternativu můžete použít papírový filtr velikosti 4.
6. Použijete-li trvalý filtr, mohou se ve skleněné konvici usazovat malá množství kávové sedliny. Toto je podmíněno technicky a neznamená to závadu na přístroji.
7. Pozor: Používáte-li trvalý filtr, dbejte prosím na to, aby rukojeť trvalého filtru při nasazení do koše filtru ukazovala ve směru přední strany automatu na kávu. Jinak rukojeť zasahuje do filtru a omezuje tok vody na namletou kávu.
8. Odejměte víko zásobníku na kávová zrna. Do tohoto zásobníku naplňte všechna kávová zrna. U nákupu dbejte na to, aba byla kávová zrna vhodná do mlýnku na kávu. Nepoužívejte prosím kávová zrna pro plně automatické automaty na kávu, protože jejich jiný způsob pražení vede k neuspokojivé chuti kávy.
9. Dbejte na to, aby byl zásobník na kávová zrna vždy minimálně z poloviny naplněn. Maximální naplnění činí cca 240 g.
10. Zásobník na kávová zrna nepřeplňujte, protože by mohlo dojít k poškození mlýnku.
11. Zásobník na kávová zrna uzavřete víkem.
12. Nastavte přepínač stupně mletí na požadovaný stupeň. Můžete si vybrat ze tří stupňů mletí – hrubé, střední a jemné.
13. Zástrčku zasuňte do zásuvky.
14. Přístroj pětinásobným pípnutím oznámí, že je připraven k provozu.
15. Zkontrolujte, zda jsou hodiny nastaveny na aktuální čas tak, jak je popsáno v kapitole „Nastavení času“. Přidržte tlačítko „PROG“ tak dlouho, dokud podsvícení tohoto tlačítka bliká modře.
16. Zvolte požadovaný počet šálků tím, že stisknete tlačítko „2-10 šálků“ na tak

dlouhou dobu, až se rozsvítí požadovaný počet šálků. Můžete zvolit mezi 2, 4, 6, 8 a 10 šálky. Bezpodmínečně prosím dbejte na to, abyste přesně zvolili počet šálků, pro které byla také naplněna voda. Naplníte-li vodu na 2 šálky, musíte vybrat 2 šálky, naplníte-li vodu na čtyři šálky, vyberte čtyři šálky atd. Jen tak může být zaručena optimální chuť kávy. Automat na kávu namele přesné množství kávy.

17. Nyní můžete pomocí tlačítka „JAK SILNOU“ navolit, jak silnou kávu chcete. Můžete si vybrat mezi slabou, střední a silnou.
18. Na přání je možno uvařit kávu z mleté kávy. Za tímto účelem zapněte tlačítko „MLÝNEK VYP“. Podsvícení tlačítka svítí modře dokud je tlačítko aktivní. Automat na kávu pak nebude mlít kávová zrna do chvíle, než tlačítko opět zmačknete. Nyní naplňte požadované množství mleté kávy do trvalého filtru, podle chuti na šálek 5-7 g (cca 1 odměrka) středně jemně mleté kávy. Příliš jemně namletá káva může ucpat póry filtru a vést tak s přetečení vody.
19. Dvířka nyní zavřete lehkým přitlačením.
20. Skleněnou konvici se zavřeným víkem postavte na ohřívací plotýnku.
21. Nyní pomocí tlačítek „HOD“ a „MIN“ navolte požadovaný čas startu, kdy má přístroj začít s přípravou kávy.
22. Stiskněte pak opět tlačítko „PROG“. Modré podsvícení tlačítka indikuje, že je přístroj v režimu časovače a v požadovanou dobu začne s přípravou kávy.
23. V nastaveném čase pro start začne přístroj s přípravou kávy.
24. Konvici můžete odejmout kdykoliv v průběhu vaření. Zábrana pro odkapávání zamezí tomu, aby z filtru odkapávala zbylá káva. Konvici do 30 sekund nasaďte opět pod filtr, aby mohlo pokračovat vaření kávy a filtr nepřetekl.
25. Je-li přístroj s přípravou kávy hotov, je to indikováno pětinásobným pípnutím. Přístroj vypněte tlačítkem „ZAP/VYP“. Plotýnka zůstane zapnutá tak dlouho, dokud je zapnutý i automat na kávu, aby se ohřívala zbylá káva v konvici. Po dvou hodinách se přístroj automaticky vypne.
26. Programování zůstane zachováno tak dlouho, dokud je přístroj připojen k síti. Chcete-li připravit kávu opět v přednastaveném čase, musíte pouze znovu zmáčknout tlačítko „Program“.
27. Po úplném vyprázdnění konvice na kávu ji nenechávejte stát na horké plotýnce.
28. Vyjměte trvalý filtr a vyhoďte kávovou sedlinu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. **Před čištěním přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
2. **Přístroj nechte zchladnout, než jej začnete čistit.**
3. Přístroj a přívod nesmí být ponořovány do vody či jiné kapaliny a nebo omývány v myčce nádobí.
4. Otevřete víko přístroje a vyjměte trvalý filtr. Vyhoďte kávovou sedlinu.
5. Nad filtrem se může srážet voda. Po uvaření kávy otřete spodní stranu víka suchým hadříkem.
6. Kryt a ohřívací plotýnku otřete navlhčeným hadříkem s troškou saponátu. Nepoužívejte žádné abrazivní prostředky, drátěnky, kovové předměty, horké čistící nebo desinfekční prostředky, protože tyto by mohly vést k poškození.
7. Skleněnou konvici, její víko, držák filtru a filtr můžete umýt ve vodě s trochou saponátu.
8. Dříve než přístroj znova použijete, musí být všechny jeho součásti zcela suché.

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

1. Pravidelné odstraňování vodního kamene udržuje výkonnost vašeho automatu na kávu a prodlouží jeho životnost a sníží spotřebu energie.
2. Za tímto účelem použijte běžně dostupný odstraňovač vodního kamene dle pokynů na jeho obalu.
3. Nádržku na vodu naplňte až po značku MAX roztokem na odstranění vodního kamene.
4. Alternativně můžete také použít kyselinu citrónovou. Dejte 25 až 50 g kyseliny citrónové na jeden litr vody.
5. Konvici postavte na plotýnku.
6. Stiskněte tlačítko „EIN/AUS“ a nechte projít cca jednu třetinu množství vody.
7. Dvojitým stisknutím tlačítka „EIN/AUS“ přístroj vypněte a nechte roztok proti vodnímu kameni cca 15 až 30 minut působit. V případě silného nánosu vodního kamene můžete roztok nechat působit přes noc.
8. Poté znova stiskněte „EIN/AUS“a nechte přístrojem projít zbytek roztoku.
9. Roztok proti vodnímu kameni vylijte a nechte minimálně dvakrát projít čistou vodu.

ČIŠTĚNÍ PROSTORU NA KÁVOVOU SEDLINU

1. **Před čištěním přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
2. **Přístroj nechte zchladnout, než jej začnete čistit.**
3. Doporučujeme prostor na kávovou sedlinu čistit každé 1 až 2 týdny podle toho, jak často vaříte kávu.
4. Pomocí dodaného kartáčku otevřete prostor na kávovou sedlinu. Kartáček za tímto účelem otočte a zastrčte tenký konec kartáčku do otvoru uzávěru. Otočte 🔒 na 🔓, víko nádobky se otevře.
5. Zkontrolujte, zda je nasazen držák filtru a filtr popř. trvalý filtr.
6. Kartáčkem nyní okartáčujte zbytky kávy na nejnižší místo v prostoru na sedlinu.
7. Zavřete víko prostoru na kávovou sedlinu, stiskněte víko směrem dolů a opět jej zajistěte špičatým koncem kartáčku.
8. Zbytky kávy spadnou při příštím použití do filtru, a proto pak udělejte malé množství kávy, kterou vylijete.
9. Vyhoďte zbytky kávových zrn.

BESTELLFORMULAR ERSATZTEILE

Bitte senden Sie das ausgefüllte Bestellformular an:

Abteilung Service
Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

Anrede / Title		Telefon Phone No.
Vorname / First name		
Name / Surname		Telefax Fax No.
Straße/Nr. / Street/No.		
PLZ/Ort / City		E-Mail

BESTELLUNG / ORDER Modell 28716

Stück	Art.-Nr.	Bezeichnung	Preis €	Gesamtpreis €
	2871658	Deckel für Bohnenbehälter		
	2871654	Deckel Wassertank		
	2871605	Öffnen-Taste für Tür		
	2871650	Deckel Glaskanne		
	2871640	Glaskanne		
	2871620	Warmhalteplatte		
	2871685	Bürste für Kaffeesatz-Schacht		
	2871663	Filterhalter		
	2871665	Dauerfilter		

Aktuelle Preise und Informationen erhalten Sie auf unserer Internetseite unter www.unold.de oder telefonisch bei unserem Service.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden entstandene Versandkosten zurückerstattet. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden.
Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GUARANTEE CONDITIONS

We grant a 24 months guarantee, and in case of commercial use a 12 months guarantee, starting from the date of purchase for any damage demonstrably due to manufacturing defects and when the appliance has been used according to its intended use.Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option.
Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs. The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties.
Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

En cas d'utilisation conforme et lors de dégâts manifestement dus à des défauts de fabrication, nos appareils sont garantis 24 mois, lors d'utilisation professionnelles 12 mois, à dater de l'achat. Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden (12 maanden bij commerciële gebruik), gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze. Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi, 12 mesi in caso di uso professionale, dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.
Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti. Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

CONDICIONES DE GARANTIA

La garantía para nuestros equipos es de 24 meses, y de 12 meses en el caso de uso comercial, a partir de la fecha de compra, cubriendo los daños que con un uso acorde a lo prescrito pueden atribuirse fehacientemente a defectos de fabricación.Dentro del período de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio. Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente.
En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na naše přístroje poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců (u průmyslového využití 12 měsíců) od data koupě výrobku, záruka se vztahuje na poškození, která prokazatelne vznikla při správném použití v důsledku výrobních vad. Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.
Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obrat'te prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V případě opravněné záruky jsou kupujícím vraceny poštovní poplatky.
Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržováním návodů k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou.
Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou touhle zárukou omezeny.

WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę.
Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Polski, Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przesłać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane i na własny koszt na adres serwisu.. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Ewentualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

ÖSTERREICH

Reparaturabwicklung, Ersatzteile:
Reparatur-Annahme Österreich
ESC Electronic Service Center GmbH
Molitorgasse 15
A-1110 Wien
Telefon +43 (0) 1/9 71 70 59
Telefax +43 (0) 1/9 71 70 59
E-Mail office@esc-service.at

SCHWEIZ

MENAGROS SA
Route der Servion
CH - 1083 Mezières
Telefon +41 (0) 21 903 01-15
Telefax +41 (0) 21 903 01-11
E-Mail info@menagros.ch
Internet www.menagros.ch

POLEN

„Quadra-net“ Sp. z o.o.
Skadowa 5
61-888 Poznan Skadowa 5
Internet www.quadra-net.pl

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

DISPOSICIÓN/PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajišťění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny naším prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadku, ale musí být předáno do autorizované sběrny pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišťuje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

Aus dem Hause

UNOLD®